

DE BEEFORTER



Informationen
aus der Gemeng Beaufort

N° 77



/GemengBeaufort

www.beaufort.lu

Impressum

De Beeforter Nr. 77 / Juli - Dezember 2023

Editeur: Gemeng Beaufort

Redaktioun: Jos. Nerancic

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu

Website: www.beaufort.lu

Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Jos. Nerancic (wann net aneshtes vermierkt), Ministère de l'intérieur (Säit 5), Nick Drozda (26, 27, 30), European Energy Award (28, 31), Cycle 4.2 (43), Chambre des Députés (44, 45), Syndicat d'initiative et du tourisme (46), (Ecole régionale de musique de la ville d'Echternach (96).

Grafiken: MN Architectes (38).

Titelbild: Den neie Gemengerot gouf den 30. Oktober vereedegt.

Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifizéiertem Pabeier

Oplag: 1.350

Redaktiounsschluss fir den nächsten “De Beeforter”: 15. Abrëll 2024



Méi dacks installéiert ewéi Likes a Followers

Beeforter App! Zanter Juli 2021 steet d'Beeforter App jidderengem gratis zur Verfügung a ka souwuel am "App Store" a bei "Google Play" erofgeluede ginn. Enn November koum eng aktualiséiert Versioun eraus an doduercher ass d'App nach méi interessant ginn.

Am Géigesaz zu de soziale Medie brauch ee sech hei net unzemellen oder ze registréieren. D'App liwwert villfälteg Informatiounen aus der Gemeng an doduercher ass d'App méi wéi ee praktesche Guide fir den Alldag, déi sech net nëmmen op d'Poubelle beschränkt an nei-erdéngs sämtlech Terminer vun de Collecten am Joer uweist.

Nei an der App sinn d'News. Aktuell Noriichten aus der Gemeng ginn op der Startsäit ugewisen. Dat sinn entweder Kuerznoriichten oder Beiträg, déi op d'Homepage vun der Gemeng (www.beaufort.lu) verbonne ginn. Och Verlinkungen zu Presseartikele gi verëffentlecht an et ass och méiglech d'News iwwer verschidden Noriichtendéngschter weiderzeleeden oder se an de soziale Medien ze posten.

Dës nämmelech Funktioun hunn och d'Manifestatiounen am Eventkalenner an net nëmmen déi. Lo ass et méiglech d'Manifestatioun a säin eegene Kalenner anzedroen (dat éischt Symbol mam Kalenner), eng Erënnerung ze setzen (Symbol Alarm) oder als Favorit ze markéieren (Stär). Dëst Symbol ass och op der Säit vun de Manifestatiounen a sou kann ee seng perséinlech Favoritte uweise loossen.

Ganz nei ass zudeem den .ics-Link bei deem d'Eventer vun der App automatesch an den eegene Kalenner dobäigesat ginn.

Affiche kënnen méttlerweil ugewise ginn an och d'Plazen an den Organisateur (Veräiner), déi zesumme verlinkt sinn. Klickt een op den Organisateur, da gesäit een d'Kontaktdaten an déi zukënfteg Manifestatiounen.

D'Beeforter App ass eng Plattform, déi op méi Handyen installéiert ass ewéi d'Gemeng Beaufort "Likes" a "Follower" op Facebook huet, an huet säi Potential bei Wäitem nach net ausgeschöpft. Zéckt also net fir d'App erofzelueden. An den nächste Woche kommen nach weider nëtzlech Funktiounen bäi.

Depuis juillet 2021 l'application « Beeforter App » est disponible gratuitement et peut être téléchargée à travers le « App Store » ou « Google Play ». Fin novembre l'application a connu une grande actualisation.

Contrairement aux différents réseaux sociaux les utilisateurs ne sont pas forcés de s'inscrire ou de s'enregistrer. L'application propose un contenu diversifié et elle est devenue un guide pratique qui ne se limite pas aux poubelles. Maintenant sont également publiées toutes les prochaines collectes.

Les nouvelles sur la page d'accueil sont un élément phare de la mise à jour de l'application. Après une petite introduction il est possible de lire l'article en entier sur le site internet de la commune (www.beaufort.lu) ou bien des brèves sont affichées. Il existe également des liens sur les articles de presse. Dorénavant il est possible de faire suivre la nouvelle et également de la publier sur les réseaux sociaux.

Cette fonction est également disponible pour le calendrier des événements. Le premier symbole (le calendrier) permet d'inscrire l'évènement dans son propre calendrier. L'étoile propose de marquer la manifestation comme un favori et sur la page des manifestations tout les favoris sont affichés en tapant sur la même étoile. La sonnette symbolise de placer une notification.

Tout neuf est le lien .ics qui transfère automatiquement tous les événements vers son propre calendrier. Dorénavant sont publiés les affiches, le lieu et l'organisateur, qui sont tous entre eux reliés. Ainsi il est possible de voir les prochaines manifestations.

L'application « Beeforter App » est une plateforme qui est installée sur beaucoup plus de portables que la commune de Beaufort a des « likes » et « followers » sur Facebook et le potentiel n'est pas épuisé, loin de là ! N'hésitez pas alors de la télécharger et de l'installer car des nouvelles fonctions seront disponibles dans les prochaines semaines.

Jos. Nerancic

GEMEINDE

8. OKTOBER 2023 GEMENGEWALEN

Beaufort en chiffres

Candidats

Total
22

Femmes
13

Hommes
9

Electeurs

Inscrits
1 450

Bulletins

Dans l'urne
1 346

Valables
1 215

Blancs
73

Nuls
58

Votes par correspondance
306

Bureaux de vote

4

Suffrages

Grand total possible 13 365

Grand total exprimé 10 954

Lëscht 1

Är Lett

Suffrages de liste
2 112

Suffrages nomintatifs
3 119

Total suffrages
5 231

Pourcentage
47,75 %

Mandats
5

Lëscht 2

Biergerlëscht Beaufort/Dillingen/Grundhof

Suffrages de liste
2 904

Suffrages nomintatifs
2 819

Total suffrages
5 723

Pourcentage
52,25 %

Mandats
6

Lëscht 1**Är Lett**

Nosbusch Jean-Luc	817
Hoffmann Camille	707
Wies Emile	566
Kuijpers Monique	513
Sanguessuga Néné Andreza	503

Lëscht 2**Biergerlëscht Beaufort/Dillingen/Grundhof**

Domingues Grilo Bruno	784
Mossong Lynn	719
Fellerich Thomas	671
Kohl-Kortum Anne	517
Dichter Cindy	512
Loor Annemie	494

Pleimelding Christine dit Krys	369
Thielen Romain	358
Courtois Nancy	353
Marson Marie-Ange	353
Cruchten Christian	349
Hauschild François	343

Wallendorf Zoé	442
Scheit épouse Post Simone	397
Evers épouse Clement Jenny	393
Simon épouse Vazzoler Sandra	391
Mededovic Denis	380



Freideg, de 27. Oktober: Vereedegung vum neie Schäfferot am Inneministère duerch d'Inneministesche Taina Bofferding. Op den nächsten zwou Säiten ass d'Vereedegung vun de Gemengeréit an der Maison Theis den 30. Oktober.





Schäfferot



Jean-Luc
Nosbusch
Buergermeeschter



Bruno
Grilo
éischte Schäffen



Lynn
Mossong
zweete Schäffen



Tessy
Pena
Gemengesekretärin

Gemengerot



Camille
Hoffmann



Emile
Wies



Andreza
Sanguessuga



Thomas
Fellerich



Anne
Kohl-Kortum



Monique
Kuijpers



Cindy
Dichter



Annemie
Loor



Sätzuordnung

2023 - 2029

RÉSULTATS DES ÉLECTIONS LÉGISLATIVES: BEAUFORT, CIRCONSCRIPTION EST ET NATIONAUX

Beaufort

Candidats	Electeurs	Bulletins	
Total 73	Inscrits 1 387	Dans l'urne 1 223 (88,18 %)	Blancs 52 (4,25 %)
Femmes 26	Votes par correspondance 314 (22,64 %)	Valables 1 107 (90,52 %)	Nuls 64 (5,23 %)
Hommes 47	Suffrages Grand total possible 7 749		Votes par correspondance 305 (24,94 %)
Bureaux de vote 4	Grand total exprimé 7 341 (94,73 %)		

Circonscription Est / Luxembourg

Candidats	Electeurs	Bulletins	
Total 73 / 649	Inscrits 40 246 / 286 739	Dans l'urne 35 611 / 249 968 88,48 % / 87,18 %	Blancs 882 / 7 889 2,48 % / 3,41 %
Femmes 26 / 278 35,62 % / 42,84 %	Votes par correspondance 10 554 / 70 189 26,22 % / 24,48 %	Valables 33 516 / 231 344 94,12 % / 92,55 %	Nuls 1 213 / 10 735 3,41 % / 4,64 %
Hommes 47 / 371 64,38 % / 57,16 %	Suffrages Grand total possible 234 612 / 4 041 284		Votes par correspondance 9 943 / 67 023 27,92 % / 28,97 %
Bureaux de vote 107 / 739	Grand total exprimé 226 112 / 3 763 680 96,38 % / 93,13 %		

Groupement politique	Suffrages de liste	Suffrages nominatifs	Suffrages totaux	Pourcentages	2018
LSAP	658 16 926 435 368	620 22 135 276 522	1 278 39 061 711 890	17,41 % 17,28 % 18,91 %	+ 5,64 % + 4,40 % + 1,31 %
DP	924 25 396 454 675	526 26 420 249 158	1 450 51 816 703 833	19,75 % 22,92 % 18,70 %	+ 3,87 % + 2,26 % + 1,79 %
déi gréng	329 8 547 183 121	169 8 730 138 774	498 17 277 321 895	6,78 % 7,64 % 8,55 %	- 8,92 % - 8,88 % - 6,57 %
CSV	1 393 41 524 739 624	334 27 686 359 803	1 727 69 210 1 099 427	23,53 % 30,61 % 29,21 %	- 0,73 % + 1,21 % + 0,90 %
déi Lénk	126 3 283 89 960	59 2 403 57 879	185 5 686 147 839	2,52 % 2,51 % 3,93 %	- 1,52 % - 0,79 % - 1,55 %
ADR	882 15 848 278 478	182 5 559 70 512	1 064 21 407 348 990	14,49 % 9,47 % 9,27 %	+ 1,60 % - 0,11 % + 0,99 %
Piraten	462 7 301 183 711	134 3 711 69 843	596 11 072 253 554	8,12 % 4,90 % 6,74 %	- 5,81 % - 2,08 % + 0,29 %
Fokus	154 3 094 54 196	60 2 591 39 643	214 5 685 93 839	2,92 % 2,51 % 2,49 %	+ 2,92 % + 2,51 % + 2,49 %
Volt	15 126 3 668	18 427 3 333	33 553 7 001	0,45 % 0,24 % 0,19 %	+ 0,45 % + 0,24 % + 0,19 %
KPL	21 567 15 508	12 329 8 767	33 896 24 275	0,45 % 0,40 % 0,64 %	- 1,10 % - 0,26 % - 0,63 %
Liberté-Fräiheet	196 2 401 28 957	67 1 048 13 686	263 3 449 42 643	3,58 % 1,53 % 1,13 %	+ 3,58 % + 1,53 % + 1,13 %
déi Konservativ	/	/	/	/	/
	/	/	/	/	/
	5 383	3 111	8 494	0,23 %	- 0,04 %

Explications

- 1^{ère} rangée: résultats dans la commune de Beaufort.
- 2^e rangée: résultats dans la circonscription Est.
- 3^e rangée: résultats nationaux.
- Les partis Fokus, Volt et Liberté-Fräiheet se sont présentés pour la première fois.
- Source des données: www.elections.lu

LSAP	Beaufort	Est
Paulette Lehnert	436	14 345 / 1
Ben Streff	181	5 483 / 2
Tess Burton	156	5 265 / 3
Charel Heim	130	3 157 / 7
Kenichi Breden	129	3 493 / 6
Tom Bellion	127	3 625 / 5
Nadine Lang-Boever	119	3 693 / 4

DP	Beaufort	Est
Lex Delles	342	13 042 / 1
Carole Hartmann	312	10 547 / 2
Ben Ries	185	5 783 / 4
Gilles Baum	170	6 324 / 3
Michel Gloden	152	5 743 / 5
Steve Reckel	147	5 425 / 6
Claire Sertznig	142	4 952 / 7

déi gréng	Beaufort	Est
Henri Kox	95	3 420 / 2
Chantal Gary	84	3 843 / 1
Max Pesch	67	2 141 / 3
Carole Zeimetz	67	2 013 / 4
Christophe Origer	65	1 859 / 7
Amy Winandy	62	1 994 / 6
Fernande Klares-Goergen	58	2 007 / 5

CSV	Beaufort	Est
Léon Gloden	301	13 377 / 1
Ricardo Marques	267	8 869 / 5
Max Hengel	247	11 942 / 2
Octavie Modert	245	10 208 / 3
Stéphanie Weydert	240	9 850 / 4
Raphaël Schmitz	218	7 688 / 6
Rita Wallerich	209	7 276 / 7

déi Lénk	Beaufort	Est
Laurent Fisch	32	1 192 / 1
Adela Fuentes	32	908 / 2
Linda Kersch	30	774 / 4
Paul Estgen	25	805 / 3
Willy Noesen	23	714 / 5
Marina Thill	22	612 / 7
Sergio Prado	21	681 / 6

ADR	Beaufort	Est
Alexandra Schoos	191	4 295 / 1
Jean Schoos	158	3 057 / 3
Robi Beissel	150	3 408 / 2
Yannick Schreiner	149	2 856 / 4
Jang Modert	142	2 697 / 5
Marc Welter	141	2 602 / 6
Jean-Marc Schmidt	133	2 492 / 7

Piraten	Beaufort	Est
Daniel Frères	141	2 696 / 1
Ange Bisenius	84	1 620 / 2
Joël Krack	81	1 368 / 5
Sonja Barthel	77	1 489 / 3
Dr. Ted Schmit	71	1 403 / 4
Claude Legrand	71	1 251 / 6
Sandra Mestdagh	71	1 245 / 7

Fokus	Beaufort	Est
Jacques Linster	39	1 090 / 1
Tom Becker	37	954 / 2
Sandra Klaty	36	820 / 4
Michael Ibendahl	30	938 / 3
Aline Pütz	26	778 / 5
Komal Morandini	24	547 / 7
André Wantz	22	558 / 6

Volt	Beaufort	Est
Fiona Godfrey	12	238 / 1
Philippe Schannes	11	169 / 2
Daniel Philippe	10	146 / 3

KPL	Beaufort	Est
Christine Kalny	7	191 / 2
Wilhelm Haas	6	191 / 1
Michel Krischler	6	106 / 6
Marco Barberi	5	122 / 3
Christiane Manente	3	98 / 7
Gino Pipan	3	109 / 4
Jean-Luc Schmit	3	107 / 5

Liberté-Fräiheet	Beaufort	Est
Mireille Kemmer	44	473 / 4
Frank Lascak	42	558 / 2
Gilles Baatz	40	441 / 5
Patrick Mischel	38	648 / 1
Ernest Kirchen	34	474 / 3
Steve Decker	33	436 / 6
Nicolas Crelot	32	419 / 7

Explications

- Les chiffres sont le total des suffrages de liste et des suffrages nominatifs.
- Les résultats sont affichés dans l'ordre décroissant dans la commune de Beaufort.
- Le placement des candidats dans la circonscription Est est affiché derrière leur nombre de suffrages.
- Source des données: www.elections.lu

GEMEINDERATSITZUNGEN

Sëtzung vum

16. August 2023

Ordre du jour

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

Séance publique

1. Approbation titres de recette.
2. Approbation modification ponctuelle du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS).
3. Approbation d'un lotissement de terrain à Beaufort, route de Haler.
4. Règlement de circulation rue du Bois (supérieur à 72 heures).
5. Modification budgétaire.

6. Subside extra ordinaire.

7. Approbation d'un acte notarié.

Divers

Présenzen (7/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch an Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Andreza Sanguessuga, Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Punkt 1: Den Total beleeft sech op 7.087.286,33 Euro. Déi gréisste Montante maachen d'"Fonds de dotation globale des communes" mat 6.501.920,57 Euro aus, gefollegt vum Subside fir den neie Waasserbasseng zu Déiljen mat 147.855,57 Euro. Weider Subside goufen et fir d'Erneuerung vun der Waasserleitung tëschen Déiljen an dem Cloosbiërg (61.618,34 Euro) an der Ariichtung vun engem Ausstellungsraum

Remarque générale :

Les présents rapports reproduisent brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal.

Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Le collège des bourgmestre et échevins

an der fréierer Jugendherberge (61.013,45 Euro). Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 2: Deen zesumme mam Büro “Zeyen a Baumann” ausgeschaffte Bebauungsplang gouf 2019 vum Gemengerot gestëmmt. An de leschte Jore koume verschidden Ännerungen an Upassungen an de Gesetzestexter bäi an esou muss d’Bautereglement aktualiséiert ginn. Ouni Géigestëmm ugeholl.

Punkt 3: Morcellement vun engem Terrain an der Section B de Kosselt, Nummer 45/4115, an zwou eenzel Parzellen. Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 4: Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 5: Mat fënnef Jo-Stëmmen an enger Nee-Stëmm (Lily Scholtes) gouf d’Modification budgétaire ugeholl. Opgronn vum Artikel 20 vun der Loi communale huet d’Marie-Ange Marson net un der Ofstëmmung dierfen deelhuefen. 70.000 Euro goufe vum Budgetsartikel 4/130/223800/15003 ofgezunn a kreditéiert goufen den Artikel 4/492/212000/99001 mat 8.000 Euro an den Artikel 4/492/213000/99001 mat 62.000 Euro. Des Modifikatioun ass néideg fir d’Aquisition vum Bien mobilier vun der “Hostellerie de Beaufort”, deen an der Sëtzung vum 26. Mee gestëmmt gouf, ze finanzéieren.

Punkt 6: Een aussergewöhnleche Subsid an Héicht vu 500 Euro gouf et fir d’Victory Riders. Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 7: Gemeng Beaufort verkeeft een Terrain vun 0,45 Ar zu Déiljen fir 400 Euro. Eestëmmeg ugeholl.

Sëtzung vum

6. September 2023

Ordre du jour

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

Séance publique

1. Approbation du Programme d’action local logement (PAL).

2. Désignation du lieu de célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils pendant les travaux de rénovation de la salle en la maison communale.

3. Désignation d’une salle de réunion du conseil communal pendant les travaux de rénovation de la salle en la maison communale.

4. Approbation d’un compromis.

5. Approbation d’une convention Montée du château.

6. Approbation d’une convention avec l’ONA.

7. Approbation d’une convention avec M. Ivelj Mato.

8. Prise de connaissance de deux a.s.b.l. locaux.

Divers

Présenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Cindy Pereira, Sandra Levy a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Jean-Paul Stirn.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.30 Auer / **Schluss:** 22.30 Auer

Punkt 1: De Logementsberoder Thomas Schlicher, deen och Klimaberoder fir d’Gemeng Beaufort ass, huet de “Programme d’action local logement” virgestallt. De Masterplang vun 53 Säiten ass a fënnef Themeberäicher ënnerdeelt: “Conditions cadres”, “Création de logements abordables”, “Mobilisation du potentiel foncier”, “Amélioration de la qualité résidentielle” a “Communication, sensibilisation et participation citoyenne”. An der éischter Phase gëtt eng Bestandsopnam gemeet an an der zweeter Phase steet d’Ëmsetzung um Programm. Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 2 a Punkt 3: Si goufe vum Ordre du jour erofgeholl. De Sëtzungssall gëtt aktuell renovéiert a während den Aarbechte war geplangt

Hochzäiten, Partenariater a Gemengerotssätzungen op enger anerer Plaz ofzehalen. Déi administrativ Prozedure fir d'Genehmegungen daueren awer méi laang ewéi d'Aarbechten. De Projet kënnt gutt virun an et kann ee sech fir déi Tâchen och anesches uleeën. Eestëmmeg ugeholl.

Punkt 4: D'Gemeng Beaufort keeft dräi Terrainen Bësch (Kadaster 1156/1817, 1157/0, 1158/937), déi zesummen 172,50 Ar hunn, fir e Präis vun 21.562,50 Euro. Si leien am Natura 2000-Gebitt an d'Gemeng iwwerhëlt an Zesummenaarbecht mam Fierschter d'Verwaltung vum Bësch. Ouni Géigestëmm ugeholl.

Punkt 5: De Gemengerot huet eng vun den Affekote proposéiert Convention transactionnelle eestëmmeg gestëmmt.

Punkt 6: Dës Konventioun mam Office national de l'accueil (ONA) reegelt d'Modalitéiten beim Placement vun den "Demandeurs de protection internationale", de Flüchtlingen an aner Persounen aus Drëttstaaten an der "Hostellerie de Beaufort". Si gëllt réckwierkend op den 1. Januar 2023 a bis den 31. Dezember 2025 a si ka stëllschweigend verlängert ginn. Zanter dem 1. Januar dëses Joer ass d'Gemeng Propriétaire vun der "Hostellerie de Beaufort" a säitens der ONA gouf verséichert, datt d'Modalitéiten, déi zanter 2016 mat der Famill Ivelj a Kraaft sinn, géife weiderbestoen. No der ausféierlecher Virstellung an e puer Diskussiounen gouf déi Konventioun, déi der heiteger Zäit ugepasst gouf, eestëmmeg gestëmmt.

Punkt 7: Mat enger Géigestëmm vum Lily Scholtes gouf d'Konventioun mam Mato Ivelj ugeholl. Bei den Erklärungen beim Punkt sechs gouf dës Konventioun ebenfalls duerchdiskutiert an erkläert. Et geet ëm d'Gérance vun deem Deel vum Gebai, dee vun der ONA verwalt gëtt an zwar ëm den éischten an zweete Stack.

Marie-Ange Marson souz bei de Punkte sechs a siwen net um Dësch. Si huet sech weder bei den Diskussiounen nach un den Ofstëmmungen bedeelegt.

Punkt 8: D'Statute vun den zwou Asblen "Augenschmaus" a "Beeforter Initiativ fir Nohaltegkeet - B.I.NOHA" goufen zur Kenntnis geholl.

Ënner Verschiddenes gouf matgedeelt, datt déi nächst a lescht Gemengerotssëtzung vun dëser Mandatsperiod den 2. Oktober ass. Lily Scholtes huet nogefrot op bei enger mat siwe Jo-Stëmmen an enger Nee-Stëmm gestëmmter Modification budgétaire den 9. September 2022 net géif een Interessenkonflikt bestoen. Dorop huet de Buergermeeschter Camille Hoffmann geäntwert, datt déi entsprechend Délibératioun vum Intérieur approvéeiert gouf a Beanstandungen u si ze riichte sinn.

Ofschléissend huet d'Marie-Ange Marson d'Organisatioun vun der Ouverture vun der Beeforter Kiermes ugeschwat.

Sëtzung vum

4. Oktober 2023

Ordre du jour

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

A huis clos

1. Décision individuelle de classement.

Séance publique

2. Plan de gestion annuel 2024 (Holzfällungs-Kulturplan).

3. Approbation du compte administratif de l'exercice 2021.

4. Approbation du compte de gestion de l'exercice 2021.

5. Approbation d'une convention avec M. Ivelj Mato.

6. Approbation d'une convention avec Movid Lux sàrl.

7. Approbation d'un bail à loyer avec la Brasserie de Luxembourg.

8. Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2024.

9. Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2024.

10. Approbation d'un acte avec les soeurs franciscaines de la miséricorde.

11. Approbation d'un morcellement chemin des Rochers.

12. Approbation d'une modification ponctuelle du PAP Montée Hondsbierg.

13. Subside extraordinaire Club Hippique Beaufort.

14. Subside extraordinaire Syndicat d'initiative et du tourisme Beaufort.

Divers

Präsenzen (7/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Emile Wies a Jean-Luc Nosbusch (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Cindy Pereira a Sandra Levy.

Entschëllegt: Jean-Luc Nosbusch a Jean-Paul Stirn.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.30 Auer / Schluss: 21.40 Auer

Bis op d'Punkte 5 a 6 goufen déi aner Punkten eestëmmeg ugeholl.

Punkt 2: De Fierschter Marc Hoffmann huet fir d'éischt ee Réckbléck op déi verschidden Aarbechten an Aktivitéiten an dësem Joer gemeet an ass kuerz op d'Siichtung vum Wollef agaangen. De Gesondheitsstand vum Bësch huet sech weiderhi verschlëmmert. Ofschlëssend huet hien op d'neit Bëschgesetz higewisen, dat zanter dem 1. Oktober a Kraaft ass.

Am "Hors Forêts" sinn Investissementer an Héicht vun 58.200 Euro a Revenue vu 6.250 Euro virgesi während am "Régime forestier" Investissementer vun 137.500 Euro a Revenue vun 83.275 Euro geplangt sinn.

Punkt 3: Bei der Kontroll goufen e puer Punkte beanstant: d'Botze vun de Gebaier, d'Kierchgebaier (entspriechend Konventiounen goufen de 27. Juni 2022 gestëmmt), de Waasserpräis fir d'Horesca-Betriber (ee Kontrakt mam Étu-

debüro "Best" gouf an dem Sënn den 30. Juni 2023 ënnerschriwwen) an ee Budgetsartikel fir de Klimapakt, wou am Budget 2022 een zousätzlechen Artikel geschafe gouf. Ee weidere Punkt war den Décompte vum Waasserbasseng an der Grand-Rue, dee den 23. Mee 2014 gestëmmt gouf. Heivunner ginn et nëmme Copie vum Décompte awer keng Délibération an Ënnerschrëfte vum deemolege Gemengerot. Den Décompte soll dowéinst nach eng Kéier gestëmmt ginn.

De Boni vun 2020 (5.881.566,03 Euro) mat de Recettes ordinaires (11.385.861,89 Euro) an de Recettes extraordinaires (665.220,41 Euro) ergëtt een Total vun de Recetten an Héicht vun 17.932.648,33 Euro. De Mali vun 2020 (0 Euro) mat den Dépenses ordinaires (5.772.922,91 Euro) an Dépenses extraordinaires (3.670.910,73) mécht zesummen Dépense vun 9.443.833,64 Euro. Ënnert dem Stréch bleift ee Boni vun 8.488.814,69 Euro.

Punkt 4: D'Zuele vum Compte de gestion sinn identesch mam Compte administratif. De Boni vun 2020 (5.881.566,03 Euro) mat de Recettes ordinaires (11.385.861,89 Euro) an de Recettes extraordinaires (665.220,41 Euro) ergëtt een Total vun de Recetten an Héicht vun 17.932.648,33 Euro. De Mali vun 2020 (0 Euro) mat den Dépenses ordinaires (5.772.922,91 Euro) an Dépenses extraordinaires (3.670.910,73) mécht zesummen Dépense vun 9.443.833,64 Euro. Ënnert dem Stréch bleift ee Boni vun 8.488.814,69 Euro.

Punkt 5: D'Conventioun reegelt "prestation de services dans la structure d'hébergement pour les besoins de l'office national de l'accueil" an d'Indemnitéit läit bei 1.285 Euro pro Mount, TVA abegraff an dat vum 1. Oktober 2023 bis den 31. Dezember 2025 a ka stillschweigend verlängert ginn. Wéi schonns an der leschter Sëtzung goufen et och dës Kéier Diskussiounen. Meenungsverschiddenheeten op d'Prestatiounen esou ëmsetzbar sinn ewéi se vum Schäfferot virgestallt ginn. Mat de Stëmme vum Camille Hoffmann an Emile Wies, der Géigestëmm vum Lily Scholtes an den Enthalunge vum Sandra Levy, Cindy Pereira an Andreza Sanguessuga gouf dës Punkt ugeholl. Marie-Ange Marson huet weder un der Diskussioun nach un der Ofstëmmung deelgeholl.

Punkt 6: De Rachat vum Fonds de commerce vun der "Hostellerie de Beaufort" beleeft sech

op 62.000 Euro a gëtt an Tranche bezuelt. Lily Scholtes huet dergéint gestëmmt.

Punkt 7: De Bail geet iwwer sechs Joer an de Loyer läit bei 1.200 Euro pro Mount. D'„Brasserie de Luxembourg“ huet d'Kandidaturen ugeholl an ee vun den dräi Kandidaten der Gemeng proposéiert an zwar de Frédéric Streveler.

Punkt 8: Taux d'impôt A: 360 Prozent; Taux d'impôt B: 360 Prozent.

Punkt 9: Impôt Commercial: 270 Prozent.

Punkt 10: D'Gemeng kauft d'Parzell an der Section B de Kosselt mat der Nummer 928/2390 „bei Nikloskreuz“ mat enger Gréisst vu 27,70 Ar fir 9.695 Euro.

Punkt 11: Beträff ass den Terrain an der Section C de Beaufort mat der Nummer 100/3831.

Punkt 12: De PAP (zéng Haiser) ass konform zum PAG a gouf vum Ministère de l'Intérieur fir gutt befonnt.

Punkt 13: Accordéiert gouf ee Subsid an Héicht vu 500 Euro.

Punkt 14: D'Installatioun vun der Photovoltaik-Anlag op der Äispiste beleeft sech op 123.418,15 Euro an de Subsid beziffert sech op 125.000 Euro. Säitens dem Sportsministère erwaart ee sech eng Ënnerstëtzung vun 30 Prozent vum Betrag. Zur Informatioun loung nach een Devis (56.060 Euro) bäi fir déi bestoend Luuchten duerch LED-Luuchten ze ersetzen.

Ënner Divers goufen nach de Stand vun den zwee ausgeschriwwene Posten an d'Organisatioun vum Wantermaart beschwat.



Sëtzung vum

8. November 2023

Ordre du jour

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

A huis clos

1. Nomination d'un candidat-délégué au sein du syndicat intercommunal de gestion informatique, en abrégé Sigi.

2. Nomination d'un candidat-délégué au sein du syndicat intercommunal à vocation multiple des villes et communes luxembourgeoises pour la promotion et la sauvegarde d'intérêts communaux généraux et communs, en abrégé Syvicol.

3. Nomination d'un candidat-délégué au sein du conseil d'administration du Corps grand-ducal et de secours (CGDIS).

Séance publique

4. Formation du tableau de préséance du conseil communal.

5. Nomination d'un délégué au sein du syndicat intercommunal Natur- & Geopark Mëllerdall.

6. Nomination d'un délégué au sein du syndicat intercommunal de dépollution de eaux résiduaires, en abrégé Sidest.

7. Nomination d'un délégué au sein du syndicat intercommunal pour la collecte, l'évacuation et l'élimination des ordures provenant de la région Diekirch, Ettelbruck et Colmar-Berg, en abrégé Sidec.

8. Nomination d'un délégué au sein du syndicat intercommunal pour la création, l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton d'Echternach, en abrégé SIAEE.

9. Nomination d'un délégué-suppléant au sein du syndicat intercommunal pour la création,

l'aménagement, la promotion et l'exploitation d'une zone d'activités économiques à caractère régional dans le canton d'Echternach, en abrégé SIAEE.

10. Nomination d'un délégué au sein du syndicat intercommunal ayant pour objet la construction, l'entretien et l'exploitation d'un crématoire, en abrégé Sicec.

11. Nomination d'un délégué auprès de la commission de surveillance du syndicat intercommunal Syndicat intercommunal pour la construction, l'exploitation, l'entretien et la gestion d'un centre sportif à caractère régional des communes de Fischbach, Larochette et Nommern en abrégé Filano.

12. Nomination d'un délégué-suppléant auprès de la commission de surveillance du syndicat intercommunal pour la construction, l'exploitation, l'entretien et la gestion d'un centre sportif à caractère régional des communes de Fischbach, Larochette et Nommern en abrégé Filano.

13. Nomination d'un délégué auprès de la plate-forme « Landakademie ».

14. Nomination d'un délégué auprès de l'Office Régional du Tourisme, en abrégé ORT.

15. Nomination d'un délégué auprès du Groupe d'Action Locale Leader Regioun Mëllerdall.

16. Nomination d'un délégué-suppléant auprès du Groupe d'Action Locale Leader Regioun Mëllerdall.

17. Nomination d'un délégué auprès du Syndicat d'initiative et du tourisme de la commune de Beaufort.

18. Nomination d'un délégué auprès de l'a.s.b.l. « Les amis des Châteaux de Beaufort ».

19. Nomination d'un délégué auprès de l'a.s.b.l. « Les amis des Châteaux de Beaufort ».

20. Nomination d'un délégué à l'égalité des chances entre femmes et hommes.

21. Nomination d'un délégué auprès de l'a.s.b.l. « La sécurité routière ».

22. Nomination d'un délégué auprès de l'a.s.b.l. « Nordstadjugend ».

23. Nomination d'un délégué auprès du club senior « an der Loupescht »

24. Approbation de la nouvelle réparation de 9 heures de congé politique par semaine entre les conseillers communaux.

Divers

Präsenzen (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen); Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / Schluss: 20.55 Auer

Punkt 1: Anne Kohl-Kortum.

Punkt 2: Thomas Fellerich.

Punkt 3: Jean-Luc Nosbusch.

Sämtlech Punkte goufe mat eelef Stëmmen an ouni Géigestëmm ugeholl.

Punkt 4: Den Tableau de préséance gesäit d'Reiefolleg vir, déi no der Anciennetéit vun de Gemengeréit opgestallt gëtt. Bei Gläichheet entscheet d'Zuel vun de Stëmmen a sollt et hei och gläich sinn, da kritt den eeleren de Virtrëtt: Camille Hoffmann (17. Oktober 1993), Emile Wies (9. Oktober 2005 – 566 Stëmmen), Andreza Sanguessuga (9. Oktober 2005 – 503 Stëmmen), Jean-Luc Nosbusch (8. Oktober 2017), Bruno Grilo (8. Oktober 2023 – 784 Stëmmen), Lynn Mossong (8. Oktober 2023 – 719 Stëmmen), Thomas Fellerich (8. Oktober 2023 – 671 Stëmmen), Anne Kohl-Kortum (8. Oktober 2023 – 517 Stëmmen), Monique Kuijpers (8. Oktober 2023 – 513 Stëmmen), Cindy Dichter (8. Oktober 2023 – 512 Stëmmen), Annemie Loor (8. Oktober 2023 – 494 Stëmmen).

Punkt 5: Jean-Luc Nosbusch.

Punkt 6: Bruno Grilo.

Punkt 7: Emile Wies.

Punkt 8: Camille Hoffmann.

Punkt 9: Thomas Fellerich.

Punkt 10: Cindy Dichter.

Punkt 11: Anne Kohl-Kortum.

Punkt 12: Lynn Mossong.

Punkt 13: Monique Kuijpers.

Punkt 14: Bruno Grilo.

Punkt 15: Bruno Grilo.

Punkt 16: Anne Kohl-Kortum.

Punkt 17: Cindy Dichter.

Punkt 18: Bruno Grilo.

Punkt 19: Anne Kohl-Kortum.

Punkt 20: Lynn Mossong.

Punkt 21: Thomas Fellerich.

Punkt 22: Anne Kohl Kortum.

Punkt 23: Cindy Dichter.

Punkt 24: Eestëmmeg beschloss.

Ënner Verschiddenes goufe folgend Themen ugeschwat: Tabletten an E-Maile fir d'Gemen-geréit, d'Journée 55+ de 26. November, Aktioun vun den Adventsfënsteren, d'Ouverture vun der Hostellerie de Beaufort de 17. November an zum Schluss, datt déi nächst Sëtzung op den 29. November festgeluecht gouf.



Sëtzung vum

29. November 2023**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

Séance publique

1. Règlement interne sur la création et le fonctionnement des commissions consultatives.

2. Modifications budgétaires.

- installation d'un réseau de chaleur urbain au centre de la localité de Beaufort ilot Dussier
- installation d'une signalisation touristique sur le territoire de la commune de Beaufort

3. Budget office social.

4. Prise connaissance des statuts « As Cinquenhass asbl ».

Divers

Präsenzen (9/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen); Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter an Annemie Loor.

Entschëllegt: Camille Hoffmann, Thomas Fellerich.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / Schluss: 20.55 Auer

Sämtlech Punkte goufen eestëmmeg ugeholl. Mat enger offizieller Procuratioun huet d'Anne Kohl-Kortum am Numm vum Thomas Fellerich ofgestëmmt.

Punkt 1: Duerch de Wiessel vu Majorz op Proporz ännert sech och d'Zesummesetzung vun den eenzelne berodende Kommissiounen. D'Integratiounskommissioun, déi ab dem 1. Januar 2024 wäert "Vivre ensemble" heeschen, an d'Schoulkommissioun sinn obligatoresch an deementspreechend reglementéiert.

Aneshtes ass et bei den anere Kommissiounen, déi fakultativ sinn. Déi am Gemengerot vertruede Lëscht sinn ebenfalls proportional zum Walresultat an de Kommissiounen vertrueden, zesumme mat de Bierger aus der Gemeng. Aus deem Gronn muss elo de Fonctionnement vu sou enger Kommissioun geregelt ginn.

Punkt 2: D'Aarbechte um Nahwärmenetz sinn éischer fäerdeg ginn ewéi virgesinn (2024). Dowéinst feele Suen am Budget a musse vun engem aneren Artikel geholl ginn. De Montant beleeft sech op 650.000 Euro. 50.000 Euro gi vun engem Artikel geholl fir d'Beschëlderung vum neie Geo-Pad (Artikel op de Säite 54 bis 57) ze finanzéieren.

Punkt 3: De Sëtz vum regionalen Office social ass hei zu Beaufort an dowéinst muss hire Budget vum Beauforter Gemengerot nach eng Kéier gestëmmt ginn.

Punkt 4: D'Statute vum Veräin goufen zur Kenntnis geholl.

Ënner Verschiddenes gouf matgedeelt, datt et eng Reunioun mat de Leit aus dem verbrannten Hotel vum Grondhaff gouf, déi zur Zäit am Scoutschalet ënnerbruecht sinn. Obwuel d'Gemeng kuerzzäiteg een Noutënnerdaach muss zur Verfügung stellen, zitt sech de provisoiresche Logement an d'Längt. D'Gemeng erlaabt de siwe Leit ze iwwerwanteren a si si gebieden de Scoutschalet bis den 31. März 2024 ze verloossen.

Des Weidere goufen nach déi nächst Terminer matgedeelt: den 13. Dezember eng Aarbechtssëtzung fir de Budget, den 20. Dezember Gemengerotssëtzung (Budget), den 21. Dezember Adventsfënster vun der Gemeng an de 4. Januar 2024 eng Visite guidée fir den neie Gemengerot vun den techneschen Infrastrukturen an der Gemeng.

Ofschlëssend huet den Emile Wies, Delegéierter vun der Gemeng bei der Sidec, matgedeelt, datt ab dem 1. Juli d'Collecte vum Offall ëm ongeféier 60 Prozent wäert an d'Luucht goen.

www.beaufort.lu

Sëtzung vum

27. Dezember 2023**Ordre du jour**

Informations diverses du collège des bourgmestre et échevins

Séance publique

1. Approbation du budget rectifié 2023.
2. Approbation du budget 2024.
3. Création de poste: secrétaire adjoint B 1
4. Fixation
 - a) des indemnités des échevins
 - b) de l'indemnité du bourgmestre
 - c) des jetons de présence du conseil communal
5. Fixation du nombre maximal des membres devant faire partie de la commission scolaire

Divers

Présences (11/11): Jean-Luc Nosbusch (Buergermeeschter); Bruno Grilo a Lynn Mossong (Schäffen); Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum, Monique Kuijpers, Cindy Dichter, Annemie Loor.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.00 Auer / Schluss: 20.50 Auer

Punkt 1: De Budget rectifié gouf vu sämtleche Gemengerotsmemberen eestëmmeg ugeholl an d'Zuele stinn um Tableau op der Säit niewendrun.

Punkt 2: Meenungsverschiddenheeten, verschidden Usiichten an ënnerschiddlech Interpretatiounen goufen et bei der Virstellung an der Diskussioun ëm de Budget 2024. Schliisslech gouf de Budget mat sechs géint fënnef Stëmme guttgeheescht. D'Ofstëmmung vum Budget am Detail:

Hu mat Jo gestëmmt: Jean-Luc Nosbusch, Bruno Grilo, Lynn Mossong, Thomas Fellerich, Anne Kohl-Kortum a Cindy Dichter.

Hu mat Nee gestëmmt: Camille Hoffmann, Emile Wies, Andreza Sanguessuga, Monique Kuijpers an Annemie Loor.

An der nächster Nummer vum Gemeindebuet "De Beefort" ginn déi grouss Projete virgestallt.

Punkt 3: Eestëmmeg gouf dëse Poste fir d'Sekretariat geschafen.

Punkt 4: Den Artikel 55 vum Gemeindegesetz fixéiert d'Indemnitéiten vum Buergermeeschter an de Schäffe während de Règlement grand-ducal vum 13. Februar 2009 de Maximum vum Montant vun den Indemnitéiten reegelt. Je no Unzuel vun de Gemengeréit, déi un d'Zuel vun den Awunner gekoppelt ass, ännert och de jeeweilege Maximum vum Montant.

Bekanntlech setzt sech de Beeforter Gemengerot elo aus eelef an net méi néng Gemengerotsmemberen zesummen an doduercher ass et méiglech de Montant fir de Buergermeeschter an d'Schäffen eropzesetzen. Am Hibleck op d'Afféierung vum Euro goufen an der Gemengerotssëtzung vum 9. Oktober 2000 déi leschte Kéier d'Indemnitéiten op den deemolege Maximum ajustéiert.

Mat zwou respektiv enger Géigestëmm goufen d'Montanten ugepasst. Am Detail:

a) Indemnité mensuelle (Index 100) fir d'Schäffe geet vu 54 Euro erop op 103,90 Euro. Zwou Géigestëmmen: Camille Hoffmann an Emile Wies.

b) Indemnité mensuelle (Index 100) fir de Buergermeeschter geet vun 108 Euro erop op 171,60 Euro. Zwou Géigestëmmen: Camille Hoffmann an Emile Wies.

c) Jetons de présence fir d'Gemengeréit geet vu 15 Euro (Index 100) erop op 16 Euro. Eng Géigestëmm: Andreza Sanguessuga.

Punkt 5: Déi maximal Zuel ass néng.

Ënner Verschiddenes gouf un d'lesse vum 19. a 27. Januar 2024 erënnert an, datt déi nächst Sëtzung den 31. Januar ass.

Administration Communale de BEAUFORT

BUDGET 2024
Proposition - 1

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2023

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	13 829 512,74	746 068,86		
Total des dépenses	9 648 392,52	10 610 285,74		
Boni propre à l'exercice	4 181 120,22			
Mali propre à l'exercice		9 864 216,88		
Boni du compte 2022	14 388 832,23			
Mali du compte 2022		3 148 115,52		
Boni général	18 569 952,45			
Mali général		13 012 332,40		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	— 13 012 332,40	+ 13 012 332,40		
Boni présumé fin 2023	5 557 620,05			
Mali présumé fin 2023				

Administration Communale de BEAUFORT

BUDGET 2024
Proposition - 1

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2024

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	14 568 388,66	11 971 385,80		
Total des dépenses	10 683 595,00	20 604 240,00		
Boni propre à l'exercice	3 884 793,66			
Mali propre à l'exercice		8 632 854,20		
Boni présumé fin 2023	5 557 620,05			
Mali présumé fin 2023				
Boni général	9 442 413,71			
Mali général		8 632 854,20		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	— 8 632 854,20	+ 8 632 854,20		
Boni définitif	809 559,51			
Mali définitif				

RÉCKBLÉCK 2023 (INTERVIEW AUS DER SAUERZEIDUNG)

An der Sauerzeidung gouf ee Réckbléck vun all Gemeng a Form vun engem Interview mam jeeweilege Buergermeeschter a Schäfferot vun der Gemeng gemeet. Hei ënnendrënner ass de Beeforter Interview mam Buergermeeschter Jean-Luc Nosbusch an de Schäffen Bruno Grilo a Lynn Mossong.

Dir sidd als neie Buergermeeschter nach net laang an Ärem Amt. Wéi war de Start fir Iech? Sidd Dir scho richteg „ukomm“?

Bekanntlech goufen eis Gemengewale vum Juni annulléiert a si goufen zesumme mat de Chamberswalen lo am Oktober ofgehalen. Dat huet sech matgezunn, datt mer zur Zäit eng eng relativ nei Ekipp sinn. Duerch de Wiessel vu Majorz op Proporz ass d'Zuel vun de Gemengevertrieder vun néng op eelef geklommen. Mir hunn net laang gezéckt a versichen déi verlueren Zäit sou séier wéi méiglech opzehuelen. Nodeems de Schäfferot Enn Oktober freides am Intérieur vereedelegt gouf, koume méindes direkt d'Gemengeréit un d'Rei an déi Woch drop e Mëttwoch stoung schonns déi éischt Gemengerotssëtzung um Programm. D'Nominatioun vun eise Gemengerotsmemberen an déi verschidde Gemengesyndikater an Associatiounen ass harmonesch an eestëmmeg verlaaf. Obwuel zwou Lëschten am Gemengerot vertruede sinn, hu mer eis fest virgeholl gemeinsam ëm d'Wuel vun all eise Bierger ze suergen.

Stéchwuert Wuesstem: Wéi gesitt Dir d'Entwécklung vun Ärer Gemeng, wou gesitt Dir si an den nächsten 10 Joer?

An de leschte Joren ass d'Gemeng Beefort extrem staark gewuess an an dëser Statistik

ass eis Gemeng un der Spëtzt vertrueden. An der Vergaangenheet goufe schonns déi néideg Moosname getraff, fir dësem Wuesstem Rechnung ze droen. Soumadder hu mer op dësem Gebitt eng gewëss Erfahrung, déi mer bei eisen zukünftege Projete wäerten ëmsetzen. Hei geet et haaptsächlech ëm d'Investitiounen an déi néideg Infrastrukture wéi zum Beispill de Waasserreseau an d'Schoulgebaier. Zur Zäit gëtt d'Schoulgebaier fir de Cycle 1 ausgebaut. Bei all dësen Aarbechten an Zukunftsperspektive wäerte mer eppes net vergiessen an dat ass den traditionellen Duerfcharakter ze erhalen. D'Bierger solle sech op jidder Fall am sougenannte groussen Duerf kënne rëmfannen a sech als vollwäerteg Matbierger fillen.

Wou ass Är perséinlech Liblingsplaz an Ärer Gemeng?

An der Gemeng ginn et e puer Liblingsplazen an dozou zielt den alen Duerfkär, dee lues awer sécher revaloriséiert gëtt. Der Gemeng gehéieren déi meescht Gebaier ronderëm an dat erméiglecht eng méi einfach Neigestaltung. D'Haus Dussier huet ee flotte Gaart an hei goufe schonns eng Rei Manifestatiounen ofgehalen. Gläich hannert dësem Gaart befënnt sech de Generatiounsgaart. Wéi den Numm et seet ass dëse Gaart fir all Generatiounen geduecht a mat der Zäit huet sech de Generatiounsgaart zu enger natierlecher Wohlfühloose entwéckelt, déi zu all Joreszäit een absolutten an eenzegaartege Charme huet. Hei kann een ouni Problemer entspannen a seng perséinlech Rou vun der hektescher Zäit fannen.

Déi fréier Distillerie „Dussier“ ass dobäi erneiert ze ginn a wäert eng nei Bestëmmung kréi-

en. Nieft engem Beräich fir d'Restauratioun a vun der Terrasse aus enger flotter Vue op d'Schlass kënnen am Sall mat enger Bün eng Rëtsch Manifestatiounen organiséiert ginn awer och Seminären an ähnlech. Den alen Duerfkär biergt vill Potential a sech a wann dat Ganzt bis fäerdeg ass, wäert dës Plaz eng weider Attraktioun fir Beefort sinn.

Wou ass Är perséinlech Liblingsplaz an Ärer Gemeng?

Gesondheet. Dat ass dat Wichtegst wat mer hunn. Wa mer gesond sinn, dann hu mer vill Wësch mee wann ee krank ass, dann huet een nëmmen ee Wonsch an zwar sou séier wéi méiglech rëm gesond ze ginn. Gesondheet an ee gesunde Mënscheverstand erméiglechen och ee bessert Zesummeliewen. Dagdeeglech gesäit ee Biller vu Krich, Leed an Aarmut an et wënscht ee sech näischt méi, datt dës Szeeenen ophalen a Mënschen a Fridde liewen. Et erënnert sech gären dru wéi virun der Pandemie d'Leit am ënnert sech méi zefridde waren an eng gewësse Liewensfreed ausgestraalt hunn. Jiddereen eenzelne ka säin Deel dozou bäidroen ech wënsche jidderengem déi néideg Kraaft dës Zil ze erreechen, och wann et net ëmmer einfach ass.

Wéi laang sidd Dir (Bruno Grilo) schonn an der Gemengepolitik aktiv?

Zanter 2023 sinn ech an der Gemengepolitik aktiv.

Wat ass eppes wat net vill Leit iwwert Är Gemeng wëssen?

Gemeng Beefort gëtt oft a Verbindung mat eiser schéiner Buerg an eise schéine Renais-

sance-Schlass, dem Natur- a Geopark Mëller-dall an der Äispiste bruecht. Allzedacks gëtt dobäi allerdéngs de fréiere Sandsteebroch vergiess, deen eng interessant Geschicht huet. Bis an d'1970er Jore goufen hei d'Sandsteng ofgebaut an a lokal, national an international Bauwierker verbaut ewéi zum Beispill de Pont Adolphe an der Stad. Net oninteressant ass och den Transport vun de Steng mam Zichelchen, deen eng speziell Method hat fir vum Grondhaff erop op Beefort ze fueren.

Gëtt et eppes, wat Ärer Meenung no nach an Ärer Gemeng feelt?

Wéi a ville Gemenge feelt och hei zu Beefort ee Bancomat. Des Weidere kann ech mer gutt ee schéine grouse Kulturzenter an eiser Gemeng virstellen.

Wéi laang sidd Dir (Lynn Mossong) schonn an der Gemengepolitik aktiv?

Ganz nei, offiziell zanter dem 27. Oktober 2023.

Wat ass fir Iech déi schéinste Plaz am Land?

De Beeforter Bësch, et ginn awer och aner ganz vill schéi Plazen hei am Land.

Wat ass Äert Liblingsiessen?

Spaghetti Bolognese.

Wat ass Är Liblingsvakanzendestinatioun?

Polynesen, géng gären all déi Inseln besichen.



Ganz nei App Store oder Google Play:
Beeforter App V2.0



GRÉISSER FUITE AN DER HAAPTWAASSERLEITUNG

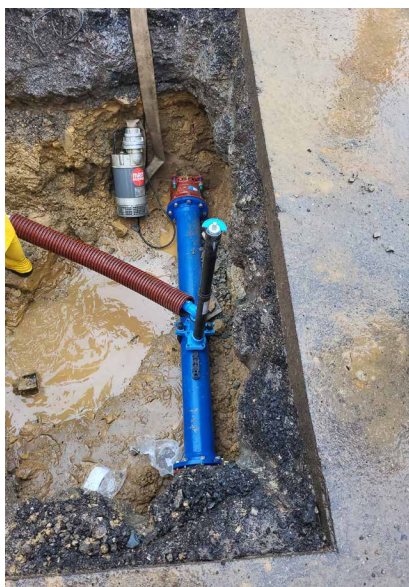
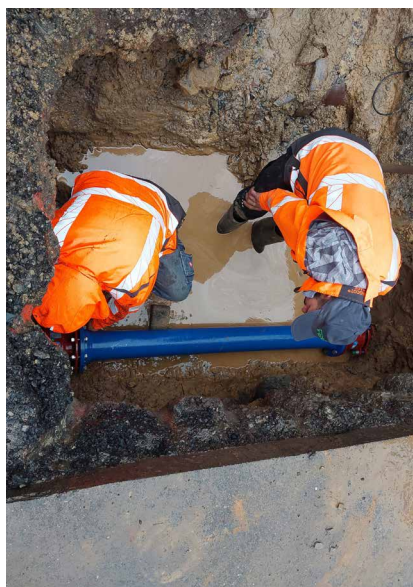
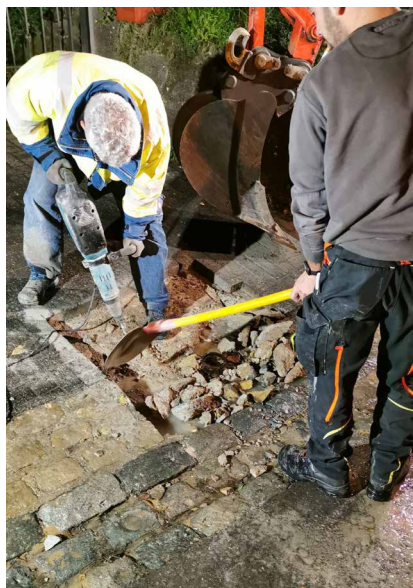
Nodeems et am Laf vum Owend vum 24. Oktober Problemer gouf mam Drock an der Leitungen am ënneschten Deel vu Beefort (ab der Kräizung Grand-Rue, route de Dillingen a route de Grundhof) koum et zu enger gréisser Fuite an der Haaftwaasserleitung hannert dem Rond-point an der route de Grundhof.

D'Ekip vum Service technique war déi ganz Nuecht a bis an den Dag drop an den Nomët-

teg eran am Asaz fir d'Leitung ze flécken. Fir d'éischt hu se missen ee Gruef maache bis se un d'Waasserleitung komm sinn. Uschléissend gouf d'Lach eidel gepompelt an dann eréischt war et méiglech een Ersatzstéck anzebauen.

Duerno huet et nach e puer Stonne gedauert bis d'Waasserversuergung sech normaliséiert huet. E puer Andréck vum Chantier, bei deem am Schloree geschafft gouf.





ÉISCHT PLAZ AN EUROPA BEIM EUROPEAN ENERGY AWARD GOLD



(Foto: EEA)

De 16. a 17. November huet zu Lörrach den “Trinational European Energy Award Gold Event” stattfonnt. Nodeems d’Gemeng Beefort 2020 beim Gold-Audit am Kader vum Klimapakt 1.0 ee Resultat vu 85,9 Prozentpunkten erreecht huet an de Klimapakt 1.0 als bescht Gemeng zu Lëtzebuerg ofgeschloss huet, stoung den 12. Juli dëst Joer de Gold-Audit vum Klimapakt 2.0 um Programm. Gemeng Beefort konnt sech nach verbesseren an am Summer kouw d’Nouvelle, datt een 90,7 Prozentpunkten erreeche konnt. Net nëmmen zu Lëtzebuerg mee och an Europa ass Beefort mat dem Resultat op déi éischte Plaz komm.

Donneschdegmoies um 5 Auer ass déi Beeforter Delegatioun op Lörrach fortgefuer an déi huet sech aus de folgende Leit zesummege-

sat: Jean-Luc Nosbusch, Camille Hoffmann, Tessy Pena, Marc Rodesch, Nick Drozda, Thomas Schlicher, Hubert Sauber an Josip Nerancic. Lörrach läit am Südweste vu Baden-Württemberg, zielt eng 50.000 Awunner a si ass déi gréisste Stad am Landkreis, déi och hiren Numm dréit. Am Dräilännereck Däitschland, Frankräich a Schwäiz geleeë sinn et knapps eng Doze Kilometer bis op Basel an de Programm iwwert déi zwee Deeg huet sech an den dräi Länner ofgespillt.

Nach virum Check-in an den Hotel huet déi Beeforter Delegatioun am fräien Nomëtteg direkt no der allgemenger Begréissung u véier verschidde Workshops zum Thema “Tackling the heat transition” deelgeholl, déi an den dräi Länner organiséiert goufen: “Planung für die Wärmewende in Lörrach und Basel-Stadt”,

“Geothermische Fernwärme Riehen (CH)”, Nutzung industrieller Abwärme Rheinfelden (D)” a “Biomasse-Heizkraftwerk Saint Louis (F)”. Déi ronn 160 Participanten aus sechs Länner (Däitschland, Frankräich, Schwäiz, Italien, Éisträich a Lëtzebuerg) goufen a verschidde Gruppen opgedeelt, datt déi jeeweileg Länner hir Erfahrungsunge konnte mat abrénge.

2023 hunn 61 Gemengen den “European Energy Award Gold”-Niveau erreicht: Däitschland (eelef), Frankräich (dräi), Italien (dräi), Schwäiz (24), Éisträich (zéng) a Lëtzebuerg (zéng). Déi gréissten ausgezeechente Gemeng ass Oochen mat ronn 260.000 Awunner a bei de Landkreisen ass et de Landkreis Steinfurt mat ronn 450.000 Awunner. Saint Denis aus Italien ass mat 369 Awunner déi klengste Gemeng, déi dëst Joer den “European Energy Award Gold” kritt huet. Wéi schonns ernimmt konnt d’Gemeng Beefort mat 90,7 Prozent dat beschte Resultat errechen. Dës Zertifizéierung ass bis November 2027 gültig. Europawäit sinn domadder 241 Gemenge mam “Eu-

ropean Energy Award Gold” ausgezechent. Gold kritt een, wann ee méi wéi 75 Prozent vun de Punkte vum Maßnahmekatalog beim Audit kritt.

Déi feierlech Zeremonie gouf am Burghof zu Lörrach ofgehalen. Nieft Beefort (90,7 Prozent) goufen nach folgend Gemengen aus Lëtzebuerg ausgezechent: Mäerzeg (85,6 Prozent), Schëtter (82,5 Prozent), Beetebuerg (81,3 Prozent), Diddeleng (80,9 Prozent), Nidderanwen (80,2 Prozent), Kiischpelt (79,0 Prozent), Préizerdau (78,1 Prozent), Wëntger (77,9 Prozent) an Hesper (77,6 Prozent).

Oftgeschloss gouf den “Trinational European Energy Award Gold Event” freides zu Basel. Nieft zwee weidere Workshops (“Minergie-A-ECO Gebäude Amt für Umwelt und Energie mit PV-Fassade” an “Nachhaltige Stadtentwicklung im Erlenmatt-Quartier”) stoung och eng Stadbesichtigung um Programm. Den offizielle Pressecommuniqué vun “European Energy Award”:







Internationale Verleihung des „European Energy Award Gold“ in Lörrach

34 Städte, Gemeinden und Landkreise aus Deutschland, Frankreich, Italien, Luxemburg, Österreich und der Schweiz werden heute im Burghof Lörrach die internationale Auszeichnung „European Energy Award Gold“ entgegennehmen. Das Label „European Energy Award Gold“ wird Kommunen verliehen, welche sich kontinuierlich und auf höchstem Level für Klimaschutz, Energieeffizienz und erneuerbare Energien engagieren. Die Auszeichnungsveranstaltung findet im Rahmen des trinationalen „European Energy Award Gold“-Anlasses im Dreiländereck Lörrach – Basel – St. Louis statt.

Die Erreichung der Klimaneutralität ist sowohl in der EU wie auch in der Schweiz das vorrangige Ziel der internationalen und nationalen Energie- und Klimapolitik. Städte und Gemeinden sind dabei zentrale Akteure, um dieses Klimaziel zu erreichen. Die mit dem „European Energy Award Gold“ ausgezeichneten

neten Kommunen gehen seit Jahren als Vorbilder voran und zeigen mit einer konsequenten Energie- und Klimapolitik sowie konkreten Maßnahmen, wie der Weg zur Klimaneutralität aussehen kann.

34 neue Kommunen werden ausgezeichnet

Dieses Jahr erhalten 61 europäische Kommunen den „European Energy Award Gold“. Davon sind 34 Kommunen bei der Auszeichnungsveranstaltung mit Galadinner im Burghof von Lörrach anwesend. Insgesamt nehmen bereits 1800 mit einer Gesamtbevölkerung von über 70 Millionen Einwohnern am Programm des „European Energy Award“ teil. Die feierliche Übergabe der Auszeichnungen erfolgt durch Gudrun Heute-Bluhm, Präsidentin des internationalen Vereins „European Energy Award“ und Ex-Oberbürgermeisterin der Stadt Lörrach. Neben der Übergabefeierlichkeiten erwartet die Teilnehmenden spannende Flash-Talks zum Thema Wärmetransformation von Marion Dammann, Landesrätin





(Foto: EEA)

des Landkreises Lörrach, und Heinz-Werner Hölscher, Vorstand der „badenova“, in kommunaler Hand befindlicher regionaler Energieversorger am Oberrhein.

Gemeinsam mit dem deutsch-schweizerischen Energieunternehmen „naturenergie“, bisher Energiedienst, unterstützt „badenova“ die Veranstaltung maßgeblich.

Wärmetransformation als thematischer Schwerpunkt

Die Auszeichnungsveranstaltung ist in ein zweitägiges, thematisches Rahmenprogramm mit verschiedenen Besichtigungen und Workshops für die rund 160 Teilnehmenden des Events eingebettet. Schwerpunktthema ist die Wärmetransformation von fossilen Energien hin zu erneuerbarer Wärme. Diese muss zügig vorangetrieben werden, denn der Gebäudebereich ist für einen großen Teil der Treibhausgasemissionen verantwortlich. Die Technologien für die Transformation sind bereits heute vorhanden. Nun geht es darum, diese konsequent einzusetzen. Die Teilnehmenden erhalten an der Veranstaltung die Möglichkeit Vorzeigeprojekte in Lörrach, Rheinfelden, St. Louis und Basel zu besichtigen. Als Schlusspunkt der Veranstaltung redet der Basler Regierungs-

rat Kaspar Sutter am Freitagmittag im Basler Rathaus über die Netto-Null- Ziele der Stadt Basel.

Die Städte Lörrach und Basel tragen beide ebenfalls das Label „European Energy Award“ / Energiestadt Gold: Die Stadt Lörrach konnte dieses in 2010 zum ersten Mal entgegennehmen, die Stadt Basel ist seit 2006 mit Energiestadt Gold ausgezeichnet.

Der “European Energy Award”

Der European Energy Award ist ein internationales Qualitätsmanagement- und Zertifizierungsinstrument für kommunalen Klimaschutz, an dem aktuell 18 Nationen und mehr als 1.800 Kommunen mit über 77 Millionen Bürgerinnen und Bürger teilnehmen.

Eine Auszeichnung wird verliehen, wenn eine Kommune mehr als 50 Prozent aller möglichen Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz, zur Versorgung mit erneuerbaren Energien und zum Klimaschutz umsetzt. Setzt eine Gemeinde sogar mehr als 75 Prozent aller möglichen energie- und klimarelevanten Maßnahmen um, wird sie mit dem “European Energy Award Gold” ausgezeichnet.

Infos unter www.european-energy-award.org

Die Gold-Auszeichnung aus der Sicht des Klimaberaters Thomas Schlicher

Im Juli 2023 stand im Klimapakt für Gemeinden – einem freiwilligen Abkommen zwischen dem Luxemburger Staat und den Luxemburger Gemeinden zum gemeinsamen Kampf gegen den Klimawandel, dem mittlerweile alle Luxemburger Gemeinden beigetreten sind – für die Gemeinde Befort das erste „Gold-Re-Audit“ an.

Seit 2021 mit Beginn des Klimapakts 2.0 (der zweiten Klimapaktphase nach der ersten Phase von 2013 bis 2020) sollen sich die teilnehmenden Gemeinden alle drei Jahre von einer unabhängigen Zertifizierungsstelle, die von der „Klima-Agence“ (als von den zuständigen Ministerien betraute Verwaltungs- und Organisationseinheit des Klimapakts für Gemeinden) beauftragt und akkreditiert wird, auditieren lassen im Sinne von überprüfen, wie performant die jeweilige Gemeinde in den letzten Jahren im Bereich Klimaschutz und Klimawandelanpassung agiert hat.

Grundlage für diese Prüfung bildet der standardisierte EEA-Fragen- beziehungsweise Kriterienkatalog mit insgesamt 64 Fragen, Kriterien, zu erfüllenden Maßnahmen aus den Themenbereichen „Entwicklungsplanung/Raumordnung“, „Kommunale Gebäude“, „Ver- und Entsorgung“, „Mobilität“, „interne Organisation“ (Gemeindeverwaltung), „Kommunikation“ und „Kooperation“.

Der Luxemburger Staat ist dem EEA bereits 2013 beigetreten und hat den EEA-Maßnahmenkatalog übernommen – nicht eins zu eins, sondern adaptiert auf die Luxemburger Verhältnisse und Gegebenheiten. Jede dieser Fragen hat eine Maximalpunktzahl (zwischen zwei und zwölf Punkten), die komplett oder eben teilweise erreichbar ist. In der Zusammenschau der aktuell 64 Fragen waren für die Gemeinde Befort 450 Punkte zu vergeben. Das durchschnittliche Ergebnis aller seit 2021 zertifizierten Luxemburger Gemeinden liegt zum Ende des Jahres 2023 bei 64,8 Prozent von der zu erreichenden Maximalpunktzahl. Je nach Gesamtergebnis in Prozent werden die Gemeinden in Resultats-Kategorien ein-



gestuft. Kategorie 1 für ein Ergebnis von 40 bis 49,9 Prozent, Kategorie II für ein Ergebnis von 50 bis 64,9 Prozent, Kategorie III für ein Ergebnis von 65 bis 74,9 Prozent und Kategorie IV für ein Ergebnis von 75 bis 100 Prozent. Um in der letztgenannten Kategorie IV, der sogenannten Gold-Kategorie, erfolgreich zertifiziert zu werden, bedarf es einerseits einer besonderen Zertifizierungsprozedur. Neben einer Luxemburger Auditorin nimmt zusätzlich eine internationale Auditorin, die vom EEA entsendet wird, an der Zertifizierungsveranstaltung teil. Andererseits muss eine Gemeinde in der Gesamtschau einiges aufzuweisen haben an Ideen, Konzepten, Maßnahmen und Erfolgen im Klimabereich, um die 75-Prozent-Schwelle zu knacken. Aktuell zum Ende des Jahres haben es 17 von 100 Luxemburger Gemeinden geschafft, das Gold-Label zu erreichen.

Die Gemeinde Befort hat zum Abschluss des ersten Klimapakts 2020 im Rahmen ihres Gold-Audits vom Juli 2020 ein herausragendes Ergebnis von 85,9 Prozent erreicht und damit in der sozusagen „Luxemburger Abschlusstabelle“ des Klimapakts 1.0, der Ende 2020 auslief, den ersten Platz belegt.

Im Re-Audit im Juli 2023, dem ersten für die Gemeinde im Rahmen des neuen Klimapakts 2.0 mit einem deutlich modifizierten Maßnahmenkatalog, schaffte die Gemeinde das Kunststück, als erste Luxemburger Gemeinde einen Score von über 90 Prozent (90,7 Prozent) zu erreichen. Damit zählt sie auch im internationalen EEA-Vergleich mit Gemeinden aus anderen teilnehmen Ländern (Deutsch-



Beim Bau des neuen Wasserbehälters war es selbstverständlich, das Dach maximal mit Photovoltaik zu belegen.

land, Frankreich, Österreich, Schweiz, Italien, Monaco u.a.) zu den wenigen Gemeinden, die europaweit die 90-Prozent-Marke übersprungen haben. Insgesamt sind es nur fünf Gemeinden europaweit und rangiert aktuell in der Rangliste auf Platz drei hinter Saerbeck (D), Wildpoldsried (D) und vor Lausanne (CH). Wie war es nun möglich, ein solch gutes Ergebnis zu erzielen? Ganz einfach: Man braucht ein gutes Team, das die richtigen Ideen entwickelt, in konkrete Konzepte transformiert und schließlich auch umsetzt – eine nachgeordnete „Überwachung“ (sogenanntes Monitoring) mit gegebenenfalls Adaptierungen eingeschlossen.

Ein engagiertes Team war und ist zweifelsohne vorhanden. Die komplette Verwaltung, angefangen vom Sekretariat (Deliberationen für den Klimapakt, ...) über den Technischen Dienst (Projekte anschieben, begleiten, umsetzen), die Recette (Budgetanalysen, ...), die Kommunikationsabteilung (informieren, sensibilisieren, koordinieren) und das Populationsbüro (Statistiken, Wasserrechnungen, ...) bis hin zum Gemeindeatelier (Energiezähler verbauen, Heizungen programmieren etc.), ist aktiv in den Klimapakt eingebunden und zieht voll mit. Auch die politische Ebene (Schöffen- und Gemeinderat) fördert und forciert den Klimapakt in der Gemeinde – und zwar in dem Sinne, dass wenn politische Entscheidungen jedweder Art getroffen werden, der Klimapaktgedanke berücksichtigt und bestmöglich integriert wird. Die Verwaltung versucht, die-

se konkret umzusetzen, so dass Projekte und Maßnahmen, die sowieso vorgesehen waren, realisiert werden – jedoch unter einer bestmöglichen, aber sinnvollen Berücksichtigung von Klimaaspekten.

- Beispiel E-Mobilität: Die Gemeinde braucht ein neues Fahrzeug für den kommunalen Fuhrpark. Es wird gemeinsam mit dem Klimateam geprüft, ob ein E-Fahrzeug sinnvoll ist. Trifft dies zu, wird ein E-Fahrzeug angeschafft (zum Beispiel der E-Kangoo, der vom Natur- und Geopark und der Verwaltung genutzt wird). Macht ein E-Fahrzeug aufgrund der technischen Gegebenheiten noch keinen Sinn (zum Beispiel schwerere Nutzfahrzeuge), wird versucht, einen verbrauchsarmen Verbrenner zu finden.
- Beispiel Mobilität: Das Auto wird im Ländlichen Raum weiter das Haupt-Fortbewegungsmittel sein. Jedoch kann der Umstieg der Einwohner zur Elektromobilität durch die Gemeinde gefördert werden, wenn sie die Ladeinfrastruktur ausbaut. Dies hat die Gemeinde Befort getan, indem auf eigene Initiative weitere Charge-Stationen gebaut (Naturparkhaus, Eispiste) wurden beziehungsweise zeitnah gebaut werden (Dillingen-Zentrum, Maison Dussier, etc.). Für diejenigen, die mehr Wege mit dem Rad zurücklegen wollen, wird das kommunale Radwegenetz ausgebaut. Ein kommunales Radwegenetz wur-

de auf Initiative des Klimateams in Auftrag gegeben und es hat viele wertvolle Ergebnisse zu Tage gebracht: Ein Rundweg rund um die Ortschaft Befort ist bereits fertiggestellt, eine attraktive Verbindungen vom Beforter Plateau ins Sauerthal über die alte Eisenbahntrasse ist in Planung, weitere Sicherungsmaßnahmen für Radfahrer auf den Staats- und Gemeindestraßen sowie Radzusatzinfrastrukturen (zwei Fahrradflückstationen sind schon errichtet, eine Radwaschanlage ist in Planung) angedacht.

- **Beispiel Photovoltaik:** Beim Bau des neuen Wasserbehälters war es (mittlerweile) selbstverständlich, das Dach maximal mit Photovoltaik zu belegen. Dafür wurde eigens der ursprüngliche Architektenentwurf geändert, um eine größere sinnvoll nutzbare Dachfläche zu erhalten. Auch bei Bestandsgebäuden wird versucht, diese mit PV nachzurüsten, am besten mit Bürgerbeteiligung. So wurden drei Gebäude (Schule, Försteratelier, Feuerwehr) mit etwa 200 kwp belegt. Um die Anlage zu finanzieren, konnten interessierte Bürger aus Befort Anteile an der Anlage erwerben und erhalten dafür eine jährliche Rendite. Das noch fehlende Geld streckte die Gemeinde vor.
- **Beispiel Bauwesen:** Wird ein Gebäude saniert oder neu gebaut, soll dies „möglichst „klimafreundlich“ erfolgen, d.h. es soll unter anderem möglichst gut isoliert werden, eine Heizung mit regenerativen Energien erhalten und möglichst nachhaltige und „wohngesunde“ (baubiologisch unbedenkliche) Materialien verwendet werden. Aus diesem Grund hat das neue Spillschul-Gebäude ein Gründach. Es kann Regenwasser speichern, unterstützt die Biodiversität und funktioniert im Sommer wie eine Klimaanlage für die Kinder in den darunterliegenden Klassenräumen. Das geplante Naturparkhaus soll sogar Gründach mit PV und eine Fassadenbegrünung erhalten. Die geplante Halle für die Hackschnitzel nahe der Schule soll eine PV-Anlage erhalten, mit deren Energie die Hackschnitzel getrocknet werden können.
- **Beispiel Gebäudemanagement:** Neben einer Programmierung mit regelmäßiger Überwachung aller kommunaler Heizungsanlagen wurden in allen Gebäuden Wärmemengenzähler installiert, um in einem ersten Schritt die Wärmegestellung und den Wärmeverbrauch gebäudescharf erfassen und auswerten zu können. Ein voll funktionsfähiges Energiemanagement, bei dem man in Echtzeit und aus der Distanz (PC, Handy) den Betrieb der Heizanlagen überwachen kann, wird zeitnah installiert, um Unregelmäßigkeiten im Betrieb möglichst direkt erkennen (und daraufhin beheben) zu können. Auch die Endgeräte (Heizkörper) wurden mit digitalen Steuerungsgeräten versehen, um die Raumtemperatur in den einzelnen Räumen der kommunalen Gebäude voreinstellen (Raum ist warm, wenn der Nutzer ankommt) sowie bei Bedarf schnell und unkompliziert regulieren zu können.
- **Beispiel Nahwärme:** Dass es in vielen Bereichen sinnvoller ist, mit heimischen Holzhackschnitzeln zu heizen statt mit ausländischem Heizöl, wurde schon Anfang der 2000er Jahre erkannt und über das Nahwärmenetz auf dem Schulcampus umgesetzt. Dieses wurde in den letzten Jahren nach und nach erweitert, die Leistungsfähigkeit erhöht, weitere Gebäude angeschlossen. Ein zweites Netz ist aktuell im Bau, um auch die öffentlichen (und vielleicht auch private) Gebäude im Altortbereich (Areal Dussier, Gemeindehaus, ehemaliges Pfarrhaus, ehemalige Schule) mit einheimischer regenerativer Wärme zu versorgen. Für das neue Naturparkgebäude ist eine Wärmepumpe mit geothermischer Unterstützung vorgesehen, die „Maison Theis“ und „ehemalige Jugendherberge“ sollen ebenfalls eine Wärmepumpe erhalten.
- **Beispiel nachhaltige Beschaffung:** Braucht die Verwaltung beziehungsweise die Schule neues Büromaterial, so wird versucht, möglichst nachhaltige Varianten zu finden. Dies gilt auch für die Informatik (stromsparende PCs, leasen statt kaufen, ...), den kommunalen Fuhrpark (E-Fahrzeuge oder



Bau des zweiten Nahwärmenetzes in der „Montée du Château“.

alternativ möglichst effiziente Verbrenner), das Putzwesen in den kommunalen Gebäuden (Putzmittel, Toilettenpapier etc.) und auch für Feste und Veranstaltungen, die die Gemeinde organisiert. Hier hat die Gemeinde durch Sensibilisierungs- (Infoveranstaltungen für Vereine, Unterstützung beim Umsetzen von sogenannten „Green Events“ durch das Klimateam) und Unterstützungsmaßnahmen (Veranstaltungs-Equipment wie Spülwagen, Mehrweggeschirr, Zelte, Tische, Bänke u.v.m., das den Vereinen kostenlos zur Verfügung gestellt wird) den Vereinen aktiv unter die Arme gegriffen, was sich auch in der vergleichsweise hohen Anzahl an zertifizierten „Green Events“ widerspiegelt.

- Beispiel Kommunikation: Damit der Nachhaltigkeitsgedanke auch auf die Einwohner überschwappt, bietet die Gemeinde eine Reihe von Kommunikations- und Informationsangeboten an. Neben der Befforter App für unterwegs, einem ultraaktuellen Internetangebot und ausführlichen klimarelevanten Reportagen im „De Befforter“ haben gerade in jüngster Vergangenheit viele Informationsversammlungen in der Gemeinde und der Region seitens

der Gemeinde, des NGPM und/ oder der „Klima Agence“ stattgefunden, u.a. Infoversammlungen zu Wärmepumpen im Altbau, PV-Nutzung, Eco-Drive-Kurs und viele mehr bzw. übergreifend die regionale „Assise Pacte Climat“ 2022 in Waldbillig sowie 2023 als eine lokale Variante in Beffort.

Die sind bei weitem nicht alle Aktionen und Maßnahmen, die das Klimateam im Rahmen des Klimapakts für die Gemeinde Beaufort bisher geplant und umgesetzt hat – zudem werden weitere in den nächsten Jahren folgen. Insgesamt war bisher das Credo, bei möglichst vielen (wenn nicht sogar allen) kommunalen Maßnahmen, die zum Aufgabengebiet einer Gemeinde gehören, im Voraus zu prüfen, diese möglichst nachhaltig und klimaschonend umzusetzen, wenn dies technisch möglich und wirtschaftlich vertretbar ist. Nur wenn dieser Gedanke auch querschnittsorientiert in allen Themenbereichen, die eine Gemeinde zu beackern hat, verfolgt, kann bei einer Zertifizierung in der Summe ein solch hohes Ergebnis herauskommen. Dies war der Anspruch bei den bisherigen Gold-Audits 2020 und 2023 – und wird auch das Ziel für das kommende Re-Audit 2026 sein.

REPORTAGE

VERGRÉISSERUNG VUM SCHOULGEBAI FIR DE CYCLE 1



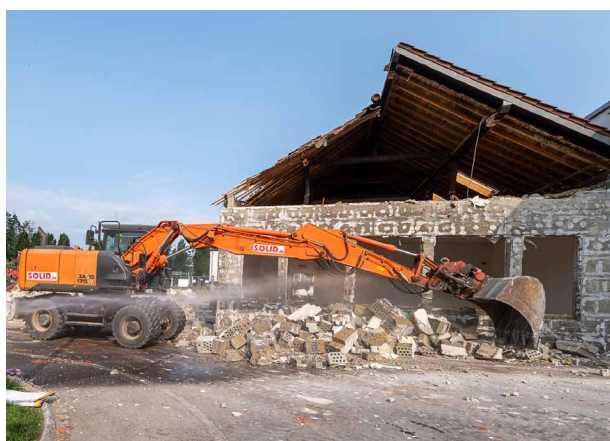
Grafiken: MN Architectes

Nom Congé collectif am August hunn d'Émbauarbechte vum neie Gebai fir de Cycle 1 nieft der Sportshal ugefaangen. Dat "al Gebai" gouf pénktlech fir d'Schoulreentrée ofgerappt an op dëser Plaz kënn een neit Gebai mat dräi Säll um Rez-de-Chaussée an dräi Säll um éischte Stack. Normalerweis wäert d'Gebai fir d'Schoulreentrée 2025/2026 fäerdeg sinn a Stand haut kascht de Projet ongeféier 6,5 Milliounen Euro.

An der Reegel läit d'Zuel vun de Kanner, déi während engem Schouljoer op d'Welt kommen, an der Gemeng Beaufort tëschen 30 a 35. An der Zäit vum 1. September 2020 an 31. August 2021 goufen läit dëse Wäert bei 49 Kanner an dat erkläert d'Vergréisserung vun der Schoul fir de Cycle 1.

Après le congé collectif en août ont débuté les travaux de transformation de la nouvelle école pour le cycle 1 à côté du hall sportif. L'« ancien bâtiment » a été démoli à temps pour la rentrée scolaire et à cette place viendra un nouveau bâtiment avec trois classes au rez-de-chaussée et trois salles au premier étage. Il est prévu que ce bâtiment sera prêt pour la rentrée scolaire 2025/2026 et le projet coûtera environ 6,5 millions d'euros.

En moyenne le nombre des enfants qui naissent et résident dans la commune de Beaufort pendant une année scolaire, c'est-à-dire entre le 1^{er} septembre et 31 août, se situe entre 30 et 35. Pendant la période du 1^{er} septembre 2020 et 31 août 2021 le chiffre s'est élevé à 49, ce qui explique l'agrandissement de l'école.







SCHOULPROJET FIR EE GUDDEN ZWECK



Am Kader vum Projet “Création d’entreprise” hunn d’Schülerinnen an d’Schüler aus dem Cycle 4.2 vu Beefort zesumme mat hire Joffere Sandra Marques a Michèle Schon ee Scheck an Héicht vu 4.380,46 Euro un d’Martine Wirtz, d’Directrice vun der Fondatioun “Een Häerz fir kriibskrank Kanner” iwwerreicht.

Nodeems d’Schülerinnen an d’Schüler aus dem Cycle 4.2 am Franséischen den Text “Boule et Bill créent une entreprise” behandelt hunn, stoung fest: “Mir wëllen och esou eppes maachen!”.

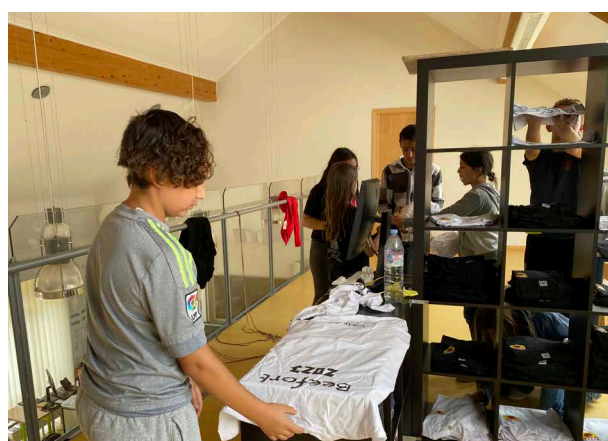
D’Iddi war T-Shirten a Jutebeutel mat engem personaliséierte Logo ze verkafen an esou Kanner ze hëllef, deenen et net esou gutt geet. Mee de Schüleriinnen a Schüler ass séier bewosst ginn, datt eleng d’Iddi net duer geet: Ee Business-Plang erstellen, Sponsore sichen, e Produit entwéckelen, eng Étude de Marché

analyséieren, Publicitéit maachen, eng Organisation kollektiv auswielen, de Gewënn ausrechnen a sou weider a fort.

Esou konnten déi zwou Klasse während dëser Aktivitéit erliewen an domat verstoen, wéi een eng Entreprise op d’Been setzt. All Etappe vun der Kreatioun hu si mat vill Asaz a Freed gemeeschtert. Hir selwer entworfene T-Shirten a Jutebeutel sinn un d’Kanner, d’Elteren an d’Léierpersonal aus der Grondschoul verkaf ginn. Ausserdeem ass ee flotte Spillnomëtteg organiséiert ginn, wou och Kuch, Gedrénks a Séisses verkaf ginn ass.

De ganze Gewënn ass integral gespent ginn an esou haten déi zwou Klassen och ee flotten Ofschloss vun hirer Zäit bei de Beeforter Bürgerfénkelcher.

Dësen Artikel gouf vun de Schüleriinnen a Schüler aus dem Cycle 4.2 geschriwwen.



EXPOSITION

« 1848 - REVOLUTION ZU LËTZEBUERG »

En 1848, le mouvement révolutionnaire du Printemps des peuples a secoué l'Europe et le Luxembourg. 175 ans plus tard, les Archives nationales de Luxembourg (ANLUX) et la Chambre des Députés organisent une exposition dédiée à cette période charnière de l'histoire du pays.

L'exposition « 1848 - Revolution zu Lëtzebuerg » aux ANLUX met en lumière les raisons qui ont provoqué les troubles de mars 1848 et aborde la question de savoir si un véritable bouleversement a eu lieu au Grand-Duché. Elle analyse également les conséquences directes des événements de mars 1848, notamment l'élaboration de la première constitution libérale du pays, signée le 9 juillet 1848, et la création de la Chambre des Députés. Finalement, elle se penche sur les premiers travaux parlementaires et la mise en pratique des principes constitutionnels, ainsi que sur les adaptations

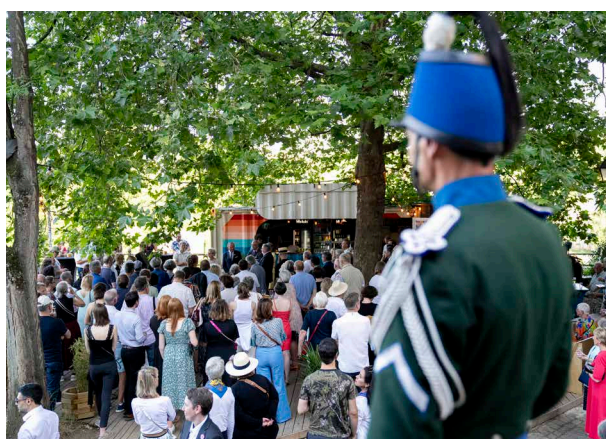
successives de la constitution à l'évolution de la société jusqu'à sa version actuelle, entrant en vigueur le 1^{er} juillet 2023.

L'exposition en langue allemande et française est ouverte au public jusqu'au 2 décembre. Le vernissage a eu lieu le 8 juillet à 18h48 en présence du président de la Chambre des Députés, Fernand Etgen, et de la ministre de la Culture, Sam Tanson.

Les élections de l'assemblée constituante ont eu lieu le 19 avril 1848 et parmi les six élus du canton d'Echternach figuraient deux élus de la commune de Beaufort : le bourgmestre Conrad Cigrang (bourgmestre de 1843 à 1849) et le propriétaire Charles Even. Le dernier portait le même nom que son père qui était bourgmestre de 1818 à 1830. Le fils Charles Even succédait au poste de bourgmestre de la commune de Beaufort de 1849 à 1866.



(Photos: Chambre des Députés)



„LUXEMBOURG TOURISM AWARDS“: BEFORTER IGLU HUTS ZÄHLEN ZU DEN GEWINNERN

Am 13. Juli fand in Remerschen die diesjährige und somit zweite Verleihung der „Luxembourg Tourism Awards“ statt. Ziel dieses Wettbewerbs war es, Akteure aus dem Tourismussektor zu prämiieren, die Projekte zur Realisierung eines touristischen Angebots im Bereich des Aktivtourismus einreichen.

Auf der Grundlage festgelegter Kriterien hat eine multidisziplinäre Jury alle Finalisten ermittelt und daraus dann die Gewinner pro Kategorie. Hierbei gab es insgesamt sieben Kategorien: Abenteuer, Campingplätze, Kultur, Ökotourismus, Hotels, Gastronomie sowie Ferienhäuser und besondere Unterkünfte.

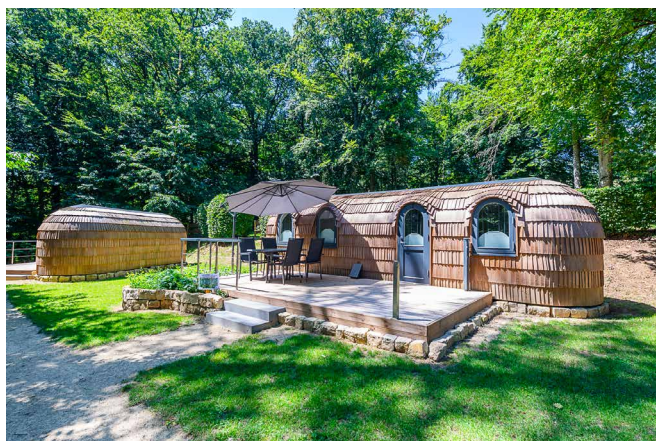
Der Camping Park Beaufort hat in der Kategorie „Campingplätze“ mit seinen drei Iglu Huts den „Luxembourg Tourism Award 2023“ gewonnen. Den ersten Award gab es bereits 2021 für die sieben Tipis im Camping Park Beaufort.

Die diesjährigen Gewinner, die Iglu Huts, sind handgefertigte kuppelförmige Holzhütten aus natürlichen Ressourcen und ermöglichen einen optimalen Energieverbrauch durch eine gute Isolierung. Sie zeichnen sich durch ihr einzigartiges Design aus und sind vollständig ausgestattet mit eigener Küche und Bad sowie einer möblierten Holzterrasse. Die im Juni 2021 errichteten Iglu Huts haben jeweils Platz für zwei oder vier Personen und bieten ganzjährig ein luxuriöses Camperlebnis im Einklang mit der Natur. Zwischen den Iglus wurden in Zusammenarbeit mit dem Natur- und Geopark Möllerdall als Sichtschutz „Naschgärten“ gepflanzt und bieten den Campinggästen frische Himbeeren und Brombeeren.

Fotos von der Preisüberreichung sowie der Einweihung der Iglu Huts aus dem vergangenen Jahr.



(Foto: SITB)



D'“WANDERUNG RONDERËM D'WELT” MÉCHT STATION ZU BEEFORT

D'Lëtzebuenger Wandersportfederatioun (Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire, FLMP) huet fir dëse Summer mam Wander-Summer 2023 “Mir wandere ronderëm d'Welt” eng ganz besonnesch Initiativ ergraff. Tëschen dem 15. Juli an dem 15. August gëtt all Dag op mannst eng IVV-Wanderung hei zu Lëtzebuerg ugebueden.

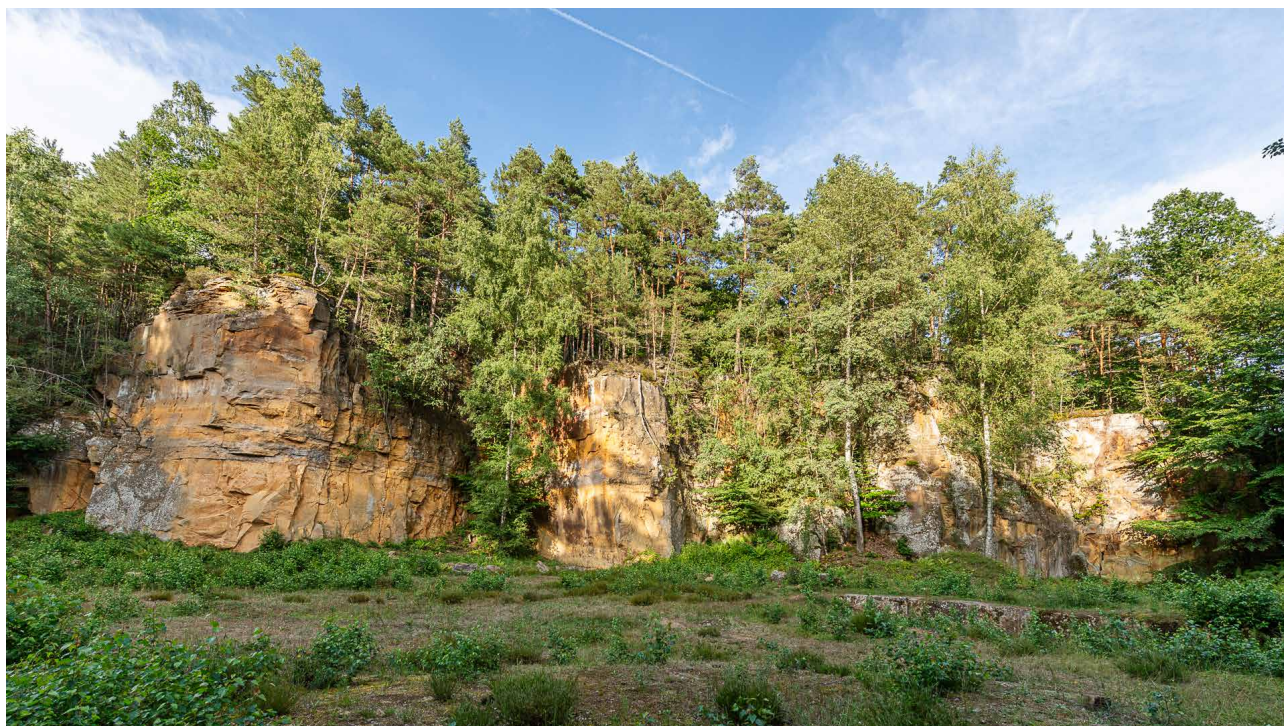
Mat iwwer 5.000 Kilometer u Wanderweeër huet Lëtzebuerg ee vun deene bescht vernetzte Wanderreseauen a ganz Europa. Faszinierend Landschaften an ofwiesslungsräich Wanderweeër begeeschteren net nëmmen d'Touristen. Vill Residenten hu besonnesch während dem Ufank vun der Pandemie Lëtzebuerg nei entdeckt.

An der Hallschent vum Wandersummer, den 29. Juli, gouf eng ganz besonnesch Wande-

rung ugebueden a Beefort stoung dobäi am Mëttelpunkt. Den Dag war de PW-Wanderbus ënnerwee. PW steet fir “permanenter Wanderweg” an all Wanderwee huet seng speziell Nummer. Moies ëm 7.15 Auer war den Départ bei Kummelsbau an um Programm stoungen de PW030 zu Beefort, de PW018 zu Betten-duerf an de PW005 zu Veianen.

No engem Grill-Mëttegiessen am Dikrecher Asazenter gong et weider um PW031 zu Dikrech an ëm 17 Auer hu sech rëm alleguer zu Beefort getraff fir eng geféiert Wanderung an de Beeforter Steebroch. Bei der leschter Etapp kruten d'Wanderer eng kleng Verstärkung an dat an der Persoun vum Tourismusminister Lex Delles.

No enger kuerzer Receptioun gong et iwwert de Léierpad “Mensch und Stein” an de Stee-



broch. Ënnerwee huet d'Geowëssenschaftlerin Birgit Kausch vum Natur- a Geopark Möllerdall vill interessant Erklärungen ginn. D'Gemeng Beaufort huet am Steebroch den Aperitif offréiert an de Minister Lex Delles war sichtlech beandrockt vum Site a senger Geschicht ewéi zum Beispill, datt d'Steng vu Beaufort fir de Bau vum Pont Adolphe an der Stad geholl goufen an ënnert wéi eng Bedingungen hei geschafft gouf. Een interessanten Aspekt war och de fréiere Josy-Wee, den Zichelchen, dee vum Grondhaff am "Zick-Zack" bis erop op Beaufort gefuer ass.



No der Wanderung gouf et d'Méiglechkeet fir am Kummelsbau de Wanderdag gemittelt bei Ham, Fritten an Zalot ofzeschléissen, déi vun de Wanderfrënn Beaufort ugebuede gouf. Déi éischt Hallschent vum Wander-Summer gouf domadder ofgeschloss.

2.467 Wanderer sinn an den éischten zwou Wochen am Ganze 26.824 Kilometer getrëppelt an dat maache 67 Prozent vum Objektiv. De 15. August war zu Munzen de groussen Ofschloss an am Ganzen hu 6.044 Wanderer 67.553 Kilometer zréck geluecht.







IM OSTEN LUXEMBURGS: EINDEUTIGE WOLFSNACHWEISE

In den letzten beiden Wochen erreichten die Naturverwaltung zwei Meldungen über mögliche Wolfsanwesenheit aus dem Osten des Landes. Eingegangen sind ein Video, das vor etwa zwei Wochen im Bereich Echternach gedreht wurde, sowie ein Fotofallenbild, das vergangene Woche im Raum Beaufort aufgenommen wurde.

Nach Rücksprache mit internationalen Experten kann nun bestätigt werden, dass sowohl auf dem Video als auch auf dem Foto jeweils ein Wolf zu erkennen ist. Beide Beobachtungen wurden also als eindeutige Nachweise (C1) klassifiziert. Ob es sich um ein und dasselbe Individuum handelt, kann weder bestätigt noch ausgeschlossen werden, da in beiden Fällen kein genetisches Material vorliegt, welches analysiert werden könnte.

Mit diesen zwei neuen Nachweisen erhöht sich die Zahl der eindeutigen Nachweise von Wölfen in Luxemburg im Jahr 2023 auf vier. Wie es schon zur Tradition geworden ist, wird die Naturverwaltung in den nächsten Tagen mit den betroffenen Gemeinden Kontakt aufnehmen, um ggfs. eine öffentliche Informationsveranstaltung zum Thema Wolf zu organisieren.

Die Bevölkerung wird derweil weiterhin dazu aufgerufen, jegliche Anwesenheit von Wölfen, zwecks Monitoring, an die Naturverwaltung zu melden (E-Mail: wolf@anf.etat.lu).

Die Rolle der Wölfe im Ökosystem

Der Wolf ist in ganz Europa streng geschützt. Als Top-Prädator trägt er zur Regulierung der übermäßigen Schalenwildichten bei.





Luxemburg hat sich in den vergangenen Jahren auf die mögliche Rückkehr des Wolfs vorbereitet und klare Leitlinien für den Umgang mit dieser Tierart entwickelt. Diese Richtlinien wurden im Aktions- und Managementplan für den Umgang mit Wölfen festgehalten. Dieser Plan wurde 2017 in Zusammenarbeit mit Vertretern aus der Landwirtschaft, der Wissenschaft, dem Naturschutz, den Privatwaldbesitzern und der Jagd erarbeitet und der Öffentlichkeit vorgestellt.

Wölfe sind sehr scheu - Verhaltensregeln im Falle einer Begegnung mit dem Wolf

Wölfe meiden in der Regel den direkten Kontakt zum Menschen. Begegnungen zwischen Mensch und Wolf sind daher äußerst selten, aber nicht unmöglich. In der Regel ziehen Wölfe sich zurück, sobald sie einen Menschen bemerken. Sie können aber auch durchaus neugierig sein und den Menschen vor dem Rückzug erst einmal genauer mustern. Die Broschüre "Wölfe in Luxemburg?" erläutert neben vielen anderen Informationen über den Wolf auch Verhaltensregeln, die man im Falle einer Begegnung mit dem Wolf einhalten sollte:

- Laufen Sie nicht weg, dadurch kann der Jagdinstinkt ausgelöst werden.
- Bewegen Sie sich nicht in Richtung des Wolfs. Behalten Sie den Wolf immer im Blick. Augenkontakt sollte dabei allerdings vermieden werden.
- Machen Sie den Wolf auf sich aufmerksam. Rufen Sie ihm zu und wedeln Sie mit den Armen. Zieht sich der Wolf nicht gleich zurück, sollte man sich langsam zurückbe-



wegen und einen respektvollen Abstand herstellen.

- Nähert sich der Wolf weiter, so soll man ihm weiter zurufen und gegebenenfalls mit vor Ort liegendem Material wie Ästen, Steinen in seine Richtung werfen, um den Wolf auf Distanz zu halten.
- Versuchen Sie nie Wölfe mit Futter anzulocken (auch nicht um Fotos zu machen).

Der Aktionsplan "Wolf" sowie die Broschüre zu Verhaltensregeln sind online gratis verfügbar und im Print bei der Naturverwaltung unter der Nummer 247-56652, sowie in den Besucherzentren der Verwaltung erhältlich. Diese sind: Mirador in Steinfort, A Wiewesch in Manternach, Ellergronn in Esch-Alzette, Biodiversum in Remerschen und Burfelt bei Insborn. Sie ist auch im Internet unter www.emwelt.lu zu finden.

Pressemitteilung des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und der Naturverwaltung, 22. August 2023.

Konferenz "Die Rückkehr des Wolfs: Realismus oder Utopie?"

Die Naturverwaltung und die Gemeinden Belfort und Reisdorf luden am 28. September zu einer Konferenz "Die Rückkehr des Wolfs: Realismus oder Utopie?" in luxemburgischer Sprache in den "Kummelsbau" ein, die von Dr. Laurent Schley, beigeordneter Direktor der Naturverwaltung gehalten wurde. Im Anschluß an die Konferenz hatten die Teilnehmer die Möglichkeit Fragen zu stellen, die von Dr. Laurent Schley beantwortet wurden.

NEUER GEO-PAD „HAUPESCHBAACH AN HALERBAACH“

Der Möllerdall Unesco Global Geopark und der Tourismusverband Region Müllerthal haben am 6. Oktober im Beisein von Lex Delles, Minister für Tourismus und Mittelstand, den Grundstein für den bisher zweiten Geo-Pad in Befort gelegt. Nach der erfolgreichen Einweihung des Geo-Pads „Hölt“ in der Gemeinde Rosport-Mompach im Jahr 2022 setzt die Region ihr Engagement für die geologische Bildung und den Schutz des natürlichen Erbes der Region fort.

Die Grundsteinlegung des Geo-Pad wurde außerdem im Rahmen der Kampagne „Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!“ des Wirtschaftsministeriums – Generaldirektion Tourismus organisiert und bildete deren Abschluss. Die Kampagne wurde ins Leben gerufen, um den Einwohnern Luxemburgs und den Gästen

neue touristische Highlights im Land näher zu bringen.

Im Anschluss an die Grundsteinlegung und Feier in der Burg Befort wurden daher geführte Wanderungen durch Gästeführer des Tourismusverbandes Region Müllerthal auf dem neuen Geo-Pad angeboten, an denen zahlreiche Interessierte teilnahmen.

„Geo-Pied“ sind speziell gestaltete Wanderwege, die zu geologisch interessanten Stätten, sogenannten Geotopen, führen. Hier erfahren Besucher Spannendes über die Erdgeschichte und den Zusammenhang zwischen Geologie und dem natürlichen sowie kulturellen Erbe der Region. Der neue Geo-Pad mit dem Namen „Haupteschbaach an Halerbaach“ erschließt das gleichnamige Geotop in der Ge-





meinde Befort. Dieses Geotop repräsentiert die charakteristischen engen Täler im Luxemburger Sandstein. Es ist nicht nur ein Geotop des Unesco Global Geoparks, sondern auch ein nationales Monument und Teil des europäischen Schutzgebietsnetzwerks Natura 2000.

Der Weg erstreckt sich über fünf Kilometer und beginnt am Parkplatz Härewiss in Befort. Er bietet eine faszinierende Reise rund um das Thema Wasser. Besucher können erfahren, wie Wasser vor 200 Millionen Jahren bei der Entstehung des Luxemburger Sandsteins eine Rolle spielte, welche Prozesse heute am Bach beobachtet werden können und welche Tiere und Pflanzen im und am Wasser leben. Darüber hinaus wird erläutert, woher das Wasser im Bach stammt und wie der Mensch es nutzt, einschließlich seiner Kraft.

Der Geo-Pad wird im Januar 2024 fertiggestellt sein und 14 zum Teil interaktive Stationen beinhalten. Die Wegemarkierung ist bereits abgeschlossen, sodass der Weg auch jetzt schon begangen werden kann. Er ist mit einer fossilen Auster („Teufelskralle“) gezeichnet, die daran erinnert, dass die Gesteine der Region vor langer Zeit in einem Meer entstanden sind.

Die Umsetzung dieses Projekts wurde durch die Zusammenarbeit zahlreicher Partner ermöglicht, darunter das Team des Natur- und Geopark Möllerdall, die Gemeinde Befort, der regionale Tourismusverband Region Müllertal sowie der zuständige Förster.

Geodiversity Day

Besonders bemerkenswert ist, dass die heutige Grundsteinlegung dieses neuen Geo-Pads auf den 6. Oktober fiel, den Internationalen Tag der Geodiversität, der von der Unesco im Jahr 2021 ausgerufen wurde.

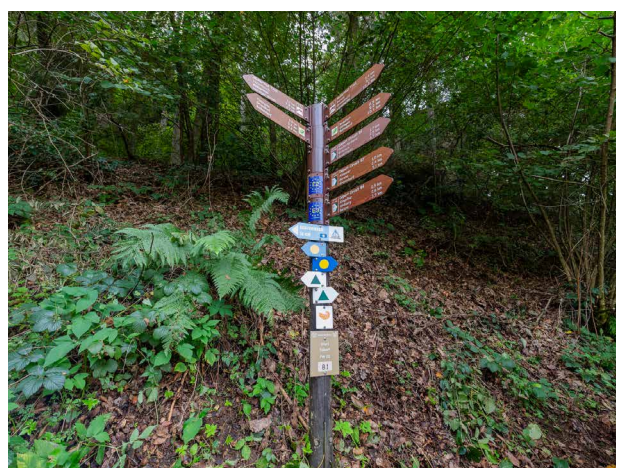
An diesem Tag wird die Bedeutung des geologischen Erbes für die Gesellschaft betont. Geodiversität bildet die Grundlage des Ökosystems und liefert wertvolle Informationen zur Erdgeschichte, sowie zur Entwicklung des Klimas und des Lebens auf der Erde. Das Wissen über Steine, Fossilien, Minerale, Landschaften, Böden und Grundwasser ist von grundlegender Bedeutung für die Trinkwassergewinnung, Landwirtschaft, Baustoffgewinnung, Naturgefahrenprävention, Geotourismus und Erholung. Die Geodiversität ist somit ein wesentlicher Bestandteil der Beziehung des Menschen zur Natur.

Eine Wanderung auf dem neuen Geo-Pad lässt sich perfekt mit einem Besuch der Geo-Expo in der ehemaligen Jugendherberge in Befort (rue de l'Auberge) kombinieren. In dieser interaktiven Ausstellung wird die Entstehung der Region des Natur- und Geopark Mëllerdall thematisiert.

Im Zentrum der Ausstellung lassen sich auch Steine aus aller Welt bestaunen. Die so ge-

nannte „Wall of Geoparks“ macht das Netzwerk der Unesco Global Geoparks für den Besucher greifbar und veranschaulicht auf beeindruckende Weise die Vielfalt des geologischen Erbes.

Die Ausstellung ist täglich von 10 bis 17 Uhr geöffnet und befindet sich in unmittelbarer Nähe des Parkplatzes Härewiss, Ausgangspunkt des Geo-Pads Befort. Der Eintritt ist frei.





SPORT

BJÖRN ROHRBACH GEWËNT D'COUPE DE LUXEMBOURG 2023



Nom Dressurtournéier am Fréi-joer gouf de Weekend vum 20. an 21. Oktober am internationale Reitzentrum zu Beaufort ee Sprangtournéier vum Club Hippique organiséiert. Folgend Épreuve stoung während den zwee Deeg um Programm:

Samschdeg: Stilspringprüfung Klasse A* (28 Reiderinnen a Reider), Springprüfung Klasse A** (33), Stilspringprüfung Klasse L (29), Punktespringprüfung Klasse M* (24), Springprüfung Klasse M** (13). Sonndeg: Springprüfung Klasse A** (17),

Springprüfung Klasse L (10), Springprüfung Klasse M* (9), Pony-Führzügel-WB (4). De groussen Ofschloss vum Sprangtournéier war d'Finall vun der "Coupe de Luxembourg 2023" mat der Springprüfung Klasse S* mat Siegerrunde.

De "Prix de la commune de Beaufort" geet dëst Joer un d'Véronique van Kasteren mam Päerd "Vicky" mat enger Nott vun 8,60. Op déi zweet Plaz kënnt d'Kim Grangenette mam "Kora 223" (8,40) an duerno Tania Sutor-Welfring mam "Image

du Bergshaff" (8,30). Knapps hannendru mat enger Nott vun 8,20 gëtt déi véiert Plaz vum Wim Vissers (Club Hippique Beaufort) mam "Mary Poppins 92" beluecht.

De Gewënner vun der "Coupe de Luxembourg" ass de Björn Rohrbach. Hie gewënnt mam "San Quintin" ouni Feeler an enger Zäit vun 59,76 Sekonnen. Lucie Kieffer kënnt mam "Frankie's Boy K" op déi zweete Plaz (60,29 Sekonnen a kee Feeler) an den Armin Scherrmann mam "Cirabelle" (66,12 Sekonnen a

kee Feeler). Nëmmen 31 Honnertstel hunn dem Marcel Ewen vum Beeforter Club Hippique um "Omicron" gefeelt, fir op dat lescht Träppche vum Podium ze kommen. An dëser Kategorie

waren néng Reiderinnen a Reider um Depart.

Weider Placéierung vum Beeforter Organisationsveräin ass eng zweete Plaz vum Sandy

Winandy um "Cirano" an der Stilspringprüfung Klasse A* an eng drëtte Plaz vum Muriel Pletschette um "Cancorde de Bo Z" an der Punktespringprüfung Klasse M*.







CHRONIK

JULI, AUGUST, SEPTEMBER, OKTOBER, NOVEMBER, DEZEMBER 2023

7. Juli

Net um leschte Schouldag mee schonns eng Woch virdrun huet d'Elterevereenegung d'Schouffest organiséiert. Tësche 16 an 20 Auer hu se ee flotte Programm op d'Bee gestallt ewéi zum Beispill Sprangschlässer, Tasekarussell, Bodykicker-Tournoi, Këschte stapele a villes méi. Verschidde Veräiner konnte vun der Geleeënheet profitéiere fir hir Aktivitéiten de Kanner méi no ze bréngen. Selbstverständlech war fir Iessen an Drénke gesuergt an d'Elterevereenegung war im-

mens frou, datt d'Schouffest d'Konditiounen vun engem "Green Event" erfëllt huet an dat fir déi éischte Kéier.

Den nämmlechten Dag owes goufe gläich zwee Jazz-Concerte mat renomméierte lëtzebuerger Gruppe am Haff vum Renaissance-Schloss ugebueden. Den Owend gouf vum Duo Claire Parsons an Eran Har Even agelaut an uschlëssend ass de Reis Demuth Wiltgen Trio opgetrueden. Michel Reis, Marc Demuth a Paul Wiltgen gehéiere schonns zanter Joren zu den Ausnahmentalenten an der lëtzebuerger Jazz-Zeen.









14. Juli

De Judo Club Beefort an de Judo Club Iechternach hunn am Beeforter Dojo gemeinsam hir Generalversammlungen ofgehalen. Zanter Jore besteet eng ganz enk Zesummenaarbecht tëschen den zwee Veräiner an esou koum d'Iddi op och eng gemeinsam Generalversammlungen ze organiséieren.

A senger Begréissung huet de Beeforter President Sören Schüller déi flott Ambiance an de gudden Zesummenhalt am Veräin vun den 165 Memberen ënnerstrach. Dozou bäigedroen hunn ënner anerem de "Social Friday", bei dem sech Athleten am Alter vu fënnef bis iwwer 80 Joer locker trainéiert hunn an duerno am neie "Coffee Corner" e puer flott Stonne verbruecht hunn. A sou enger familiärer Atmosphär huet jiddereen am Veräin seng Plaz, och déi nei Memberen. Nom Motto "viele Hände – schnelles Ende" huet schlussendlech kee vill Aarbecht fir eppes ze organiséieren. Claude Siebenbour, President vum Iechternacher Judo Club, huet sech de Wieder vum Sören Schüller ugeschloss a Merci gesot, datt hire Veräin esou gutt zu Beefort opgehall ginn ass.

Uschléissend gouf un zwee verstuerwe Membere mat enger Gedenkminutt geduecht: de Mike Weber an de Konrad "Koun" Dostert. De Mike Weber war ganz laang am Judo aktiv a war spéider mat der Jugend ënnerwee. De "Koun" war ee vun den Haaptfondateure vum Veräin an och den éischte Sekretär an zwar vun 1975 bis 1986/1987.

Aus dem Aktivitéitsbericht vun der Saison 2022/2023 vum Sekretär Gilbert Zuné geet ënner anerem ervir,

datt de Veräin u sämtlechen Tournoien a Stagen am Inland deelgeholl huet an och u villen Tournoien a Stagen am Ausland. Bedeelegt hu sech d'Memberen och u sëllegen Manifestatiounen an der Gemeng a vertruede war een un de Versammlunge vun der Federatioun. Matgehollt huet de Judo Club bei der Organisatioun vun der éischter Europameeschterschaft vun de klengen Länner vun Europa an als Guide ware se bei der Dikrecher Kavalkad dobäi. Des Weidere gouf et eng Rei Entrevue mat den Traineren, déi intern an extern Kommunikatioun gouf verbessert, u verschidde Formatiounen deelgeholl an een neien Trainingsoutfit beschafft. Mam Jérôme Michels a Laurent Bangnowski huet de Club nei Luxqf3-Traineren.

Den Erhard Polzer huet de Poste vum Tresorier vum Marc Reckinger, dee bis Enn 2022 Tresorier war, iwwerholl a konnt gläich ee positive Keessebericht virstellen. Op Virschlag vun de Revisore Margreet Schmit a Mariette Weber huet d'Versammlung him Entlaaschtung ginn an uschléissend krut de ganze Comité d'Décharge.

No der Demissioun vum Thomas Fellerich goufen dräi nei Memberen an de Comité opgehall: Stéphanie Brandao, Anton Chepik a Jean-Paul Post. Zum Schluss vun der Versammlung kruten d'Championen ee klengen Kaddo iwwerreecht: Aleodor Matei, Ayleen Post, Béatrix Sousa Fernandes, Dean Huitsing, Finja Post, Frederic Rötzel, Ghazlane Chafei, Giovanni Brandao, Joe Dietert, Kira Chepik, Laetizia Bessa Nascimento, Mats Urbing, Omar Lekovic an Yan Schüller.

Ofgeschloss gouf d'Generalversammlung vun den zwee Veräiner am "Coffee Corner".

23. Juli

Am Ciné Waasserhaus zu Munnerëf war d'Avant-première vum Film "Dany Cage, histoire d'une émancipation". Dësen Documentaire retracéiert d'Gebuert, d'Liewen an den Doud vum engem rock-psychedele-sche Club an der Stad, deen tëschen 1969 an 1972 bestanen huet. Eng Zäit geprägt vum Krich am Vietnam, dem "Summer of love", Mee 68, Woodstock an enger Jugend, déi no méi Fräiheet verlaangert huet.

18 Zäitzeie vun deemools (Danilo Gauny, Klaus Blasquitz, Paul Hammelmann, Germain Bintz, Lydie Pol-

fer, Marc Bollendorf, Men Maas, Gaston Vogel, Bob Kriepps, Philippe Calon, Willy Pultz, Mulles, Jacqueline Breuer, Wim Baur, André Linden, Colette Flesch, Robert Friedman an André Gilbertz) erziele wéi eng Roll d'Musik zu där Zäit am Prozess vun der Emanzipatioun gespillt huet.

Iwwer 100 Leit hunn un dësem Film matgeschafft, dee vu "Canopée Production" produzéiert gouf. D'Dréi-aarbechte fir de fiktiven Deel vum Film hunn am Juli 2022 am "Flying Dutchman" stattfonnt a "Canopée" huet hefir eng Ekipp vu 35 Techniker, eelef Acteuren a 50 Statisten, Silhouetten an Dänzer engagéiert.



27. Juli

“A wann et reent, da reent et richt eran” ass ee bekannte lëtzebuerger Vollekslied an onfräiwëlleg no deem Motto stoung d’Tipifest, dat vum Beeforter Syndicat d’initiative et du tourisme organiséert gouf. Livemusek vun de “Roadrunners” huet säin Deel dozou bäigedroen, datt d’Stëmmung ënnert de Leit an den Zelter am Tipiduerf net gelidden huet. Getrei dem Sproch “Et gëtt kee schlecht Wieder, et gëtt nëmme schlecht Kleedung” hu sech d’Kanner an hir Eltere vum Camping an eng Rëtsch Beeforter net huele gelooss, fir zesummen e puer flott a gemittlech Stonnen ze verbréngen.



29. Juli

Am Kader vun hirem 25. Jubiläum organiséieren d'Theaterfrënn Beefort eng Rei Veranstaltungen iwwert dat ganz Joer verdeelt. Nom groussen Erfolleg mam Wikingerschach hunn d'Theaterfrënn dës Kéier op ee spueneschen Owend, eng sougenannte "Fiesta española", op der Place des Nations (Kiosk) invitéiert. An engem spuenesche Flair goufe fir d'éischt am spéiden Nomëtteg den Apéro an Tapas ugebuede fir sech an déi richteg Stëmmung ze bréngen. Uschléissend gouf Paella zerwéiert a fir de musikaleschen Héichpunkt vum Owend huet de Franco Carmine mat "Guitarra Flemenca" gesuergt.



4./5. August

No dräi Joer Paus huet déi fënneft Editioun vum "HardBall" vun de "Victory Riders" stattfonnt. Déi ganz Ekipp an déi sëlleg Fräiwëlleger haten et an der Woch net einfach déi sämtlech Virbereedungsarbeiten ze maachen. Reen, Fiichtegkeet an net grad summerlech Temperaturen huet hinnen d'Preparatiounen erschwéiert fir dat gréisste Motorradtreffen an der Region ze organiséieren. Bei dëser Editioun louch de Schwéierpunkt net méi op de Marken "Victory" an "Indian" mee den "HardBall" ass lo op fir Motorrieder vun all Mark ewéi zum Beispill Vespa oder Elektro-Motorrieder, déi een immense Dréimoment hunn a kee Kaméidi maachen.

Pénktlech fir d'Ouverture huet sech Freidesowes d'Wieder vu senger méi schéiner Säit gewisen an d'Leit konnte sech bei der "Blues Night" mat de Grup-

pen "Thunder Road" a "Sam Willcox & Son" op de Biker-Weekend gemittlech astëmmen. De Samschdeg huet mam traditionelle Charity-Run zu Gonschte vun der "Fondation Autisme Luxembourg" ugefaangen. Zesumme gouf een Tour vu ronn 75 Kilometer duerch d'Ländche gemeet. Am Nomëtteg konnt een op de verschiddene Stänn net nëmmen eng Rëtsch Modeller vu Motorrieder méi no gesi mee och selwer fuere während de "Burn out" all Kéiers sämtlech Visiteuren ugezunn huet. Ganz gutt besicht war den Tattoo-Stand, de wäit no Hallefnuecht op hat a sämtlech Wënsch erfëllt huet. Esouguer de Beeforter Wopen...

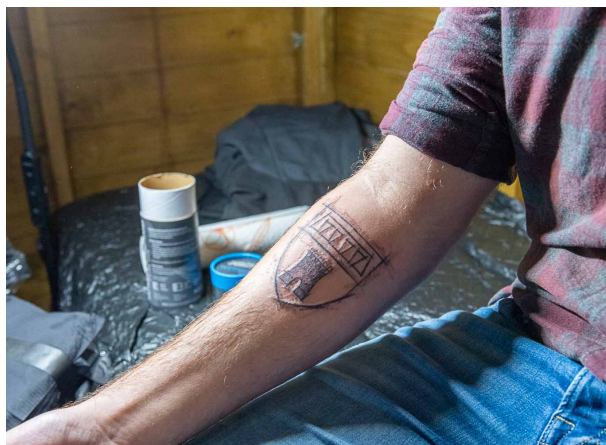
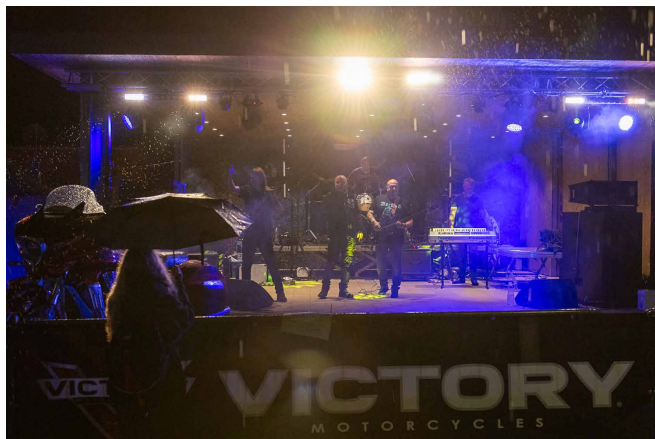
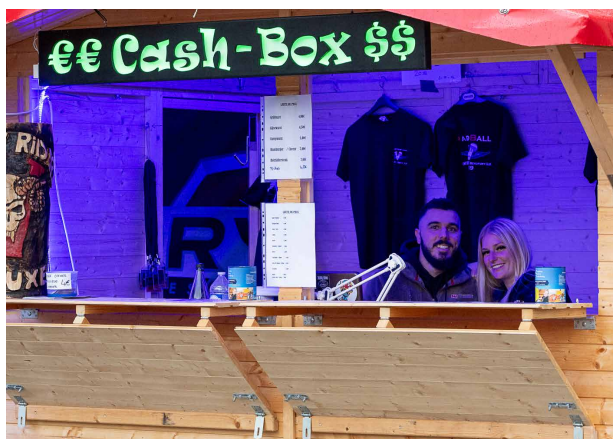
Leider hunn de Reen a kal Fiichtegkeet owes ee Stréch duerch d'Rechnung gemeet an d'Gruppen "Atomic Rocket Seeder", "Forth Circle" an zum Schluss "Black Hole" sinn net sou richtig zur Geltung komm während verschiddene Leit bei der Strip-Show awer ee bëssi méi waarm ginn ass.





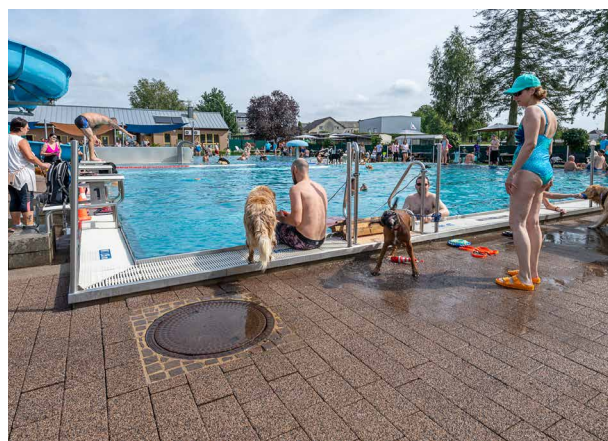


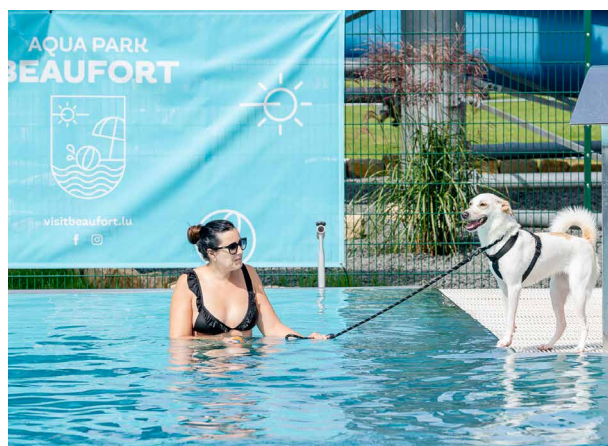
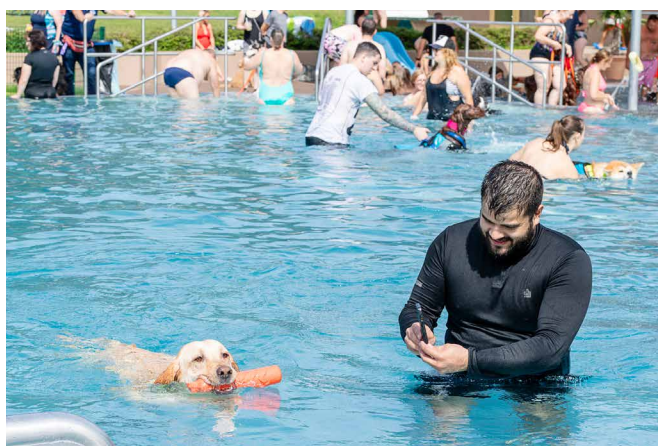
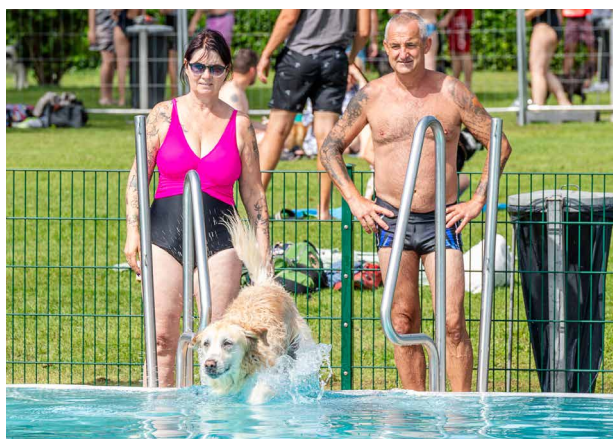


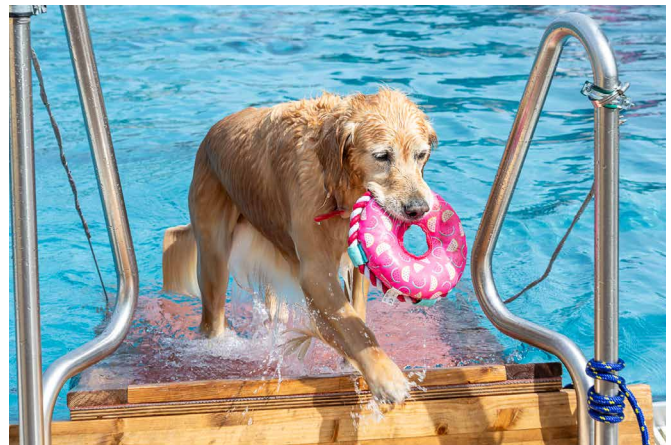
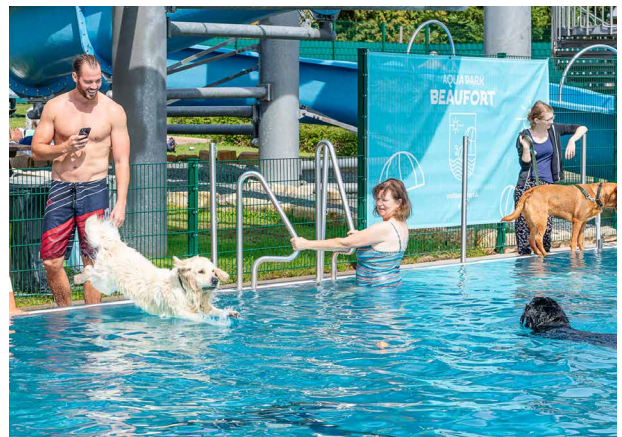
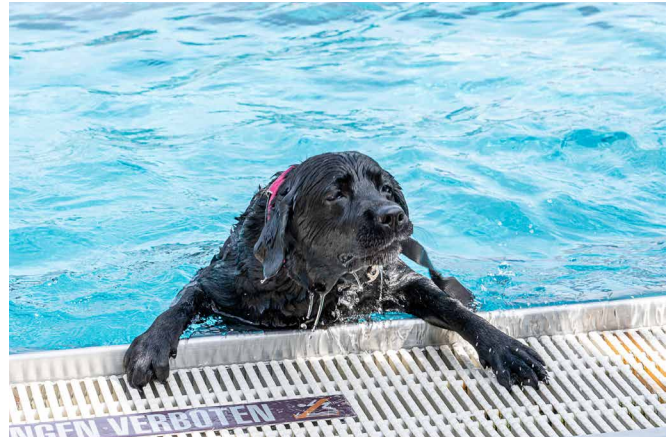


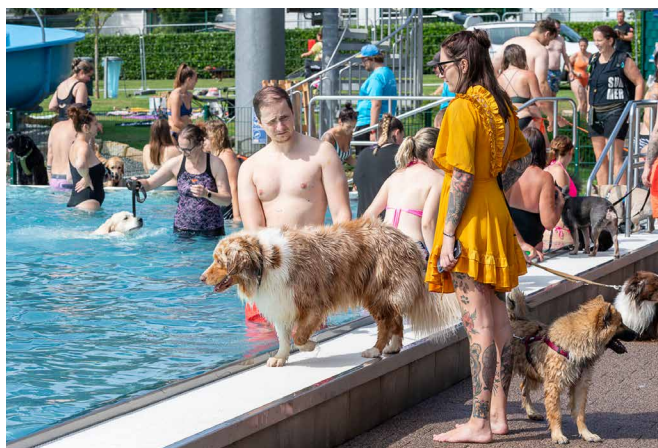
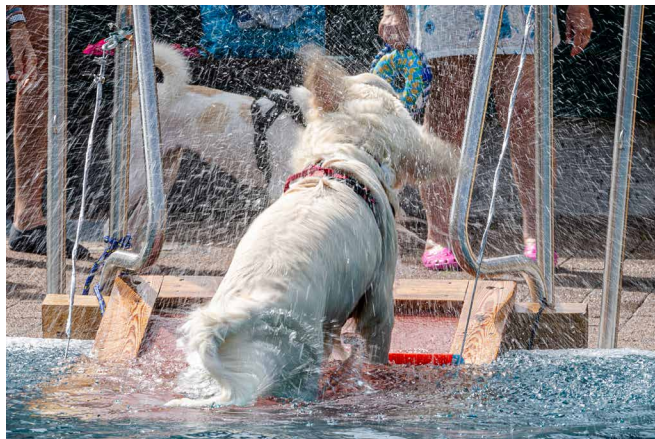
3. September

Fir déi véierte Kéier huet de Muppeschwammdag d'Saison vun der Beeforter Schwämm ofgeschloss a wéi déi Jore virdru war et och dës Kéier ee grouse Succès. Zimmlech fréi waren d'Tickete fir de Muppeschwammdag vergraff. Et konnt ee wielen tëschen dräi Sessiounen: moies vun 10 bis 12.30 Auer, mëttes vun 13 bis 15.30 Auer an owes vu 16 bis 18.30 Auer. Pro Sessioun waren 150 Muppen zougelooes esou, datt de ganzen Dag am Ganze 450 Hënn sech mat hire Meeschteren am Beeforter "Aqua Park" ameséiert hunn. Donieft gouf fir ee flotten Encadrement mat weideren Aktivitéite gesuergt









10. September

Déi éischt Awunnerin an der Senioreresidenz "Petite Suisse" an déi drëttelest Matbiergerin an der Gemeng Beaufort, d'Amelie Neuens, krut Besuch vum Buergermeeschter Camille Hoffmann an dem Schäffen Emile Wies. Si hunn dem Gebuertsdagskand nëmmen dat Bescht fir hire 95. Gebuertsdag gewënscht. Als jéngst vun aacht Kanner koum d'Jubilarin den 10. September 1928 an der Stad op d'Welt an bei hiren Elteren zu Beidler grouss ginn. Zanter 1950 wunnt si hei zu Beaufort. Am éischte Bestiednes mam François Sand, deen 1963 gestuerwen ass, koum hire Bouf Frank Sand ervir, dee leider zanter dem Oktober 2022 och net méi ënnert eis ass.



16. September

De Vélosclub "Les Bergeronnettes" vun Arel, deen 2021 gegrënnt gouf, besteet ausschliisslech aus Fraen an eng 20 Membere vum Veräin hu sech d'lescht Joer un engem Challenge an Holland zu Gonschte vu "Think Pink Belgium" bedeelegt. Ënnert dem Numm "Girls on fire" si si 400 Kilometer mam Vélo gefuer an hunn dobäi 23.645 Euro fir de Kampf géint de Broschtkriibs gesammelt.

Dëst Joer hunn d'Dammen eng änlech Aktioun gestart an um Programm stoung dat anert Nopeschland an

zwar Lëtzebuerg. Freides wor den Depart am Fond de Gras an no 85 Kilometer war d'Arrivée am Pommerlach. Vun do aus gong et den Dag drop op Beaufort. No haarden 115 Kilometer huet d'Gemeng Beaufort eng Receptioun fir déi ronn 30 Dammen engagéiert Dammen am Alter tëschen 22 a 65 Joer an der Jugendherberg offréiert. De leschten Dag gong et vu Beaufort zrëck op d'Arrivée an de Fond de Gras, wou se no 130 Kilometer ukomm sinn.

D'Iddi fir op Lëtzebuerg ze komme kënnt vum Vanessa Grandjean nodeems hatt mat der Ekippe aus Holland zrëckkomm ass. Si schafft zu Lëtzebuerg am "Centre



hospitalier du Luxembourg” als Psychologin am Service Onkologie an huet sech bei “Think Pink Lux” informéiert op een déi Iddi och zu Lëtzebuerg ëmsetze kann.

Nieft dem Sport steet och d’Gesondheet am Mëttelpunkt vun den “Les Bergeronnettes”, déi nieft der Belsch och Memberen aus Frankräich a Lëtzebuerg hunn. Verschiddener vun hinnen hunn de Broschtkri-

ibs iwwerstanen an dat mécht dës Vëlostour nach méi emotional a sentimental. D’Ziel vun dëser Editioun ass et de Spendenbetrag vum leschten Joer ze iwwertreffen an effektiv hu se de leschten Dag bei der Arrivée am Fond de Gras kuum d’Nouvelle, datt se schonn 29.000 Euro gesammelt hunn.

Vläicht kommen nach e puer Spenden no, datt se déi magesch Grenz vun 30.000 Euro dach nach knacken.

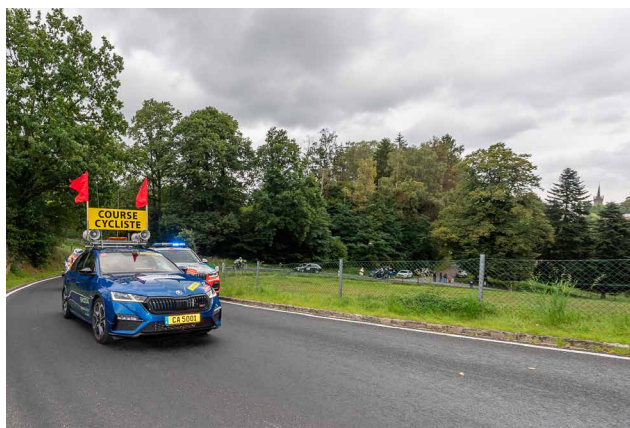
21./22. September

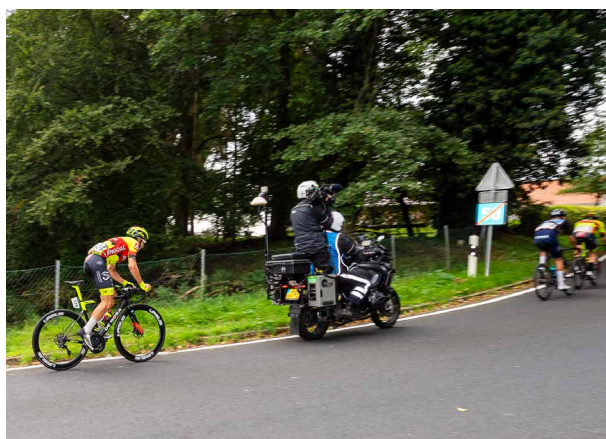
Souwuel bei der zweeter an der drëtter Etapp vun der 83. Editioun vum “Tour de Luxembourg” mat sengen 710 Kilometer des Kéier stoung Beaufort um Programm. Op der zweeter an 183,9 Kilometer laanger Etapp vum Munneref op Mamer ass et bei Kilometer 77,9 (Vugelsmiller) erop op Beaufort gaange fir hanner dem Schloss op Haler weiderzegaen.

De Lëtzebuurger Mats Wenzel mat der Startnummer 196 aus dem Team “Leopard Togt Pro Cycling” war am Biergop hanner dem Schloss a virum der Schéiferei am Spëtzezug direkt hanner dem Luca von Boven a virum Lennert Teugels. Si alleguer hatten eng 25 Sekonnen Virsprong op de Peloton. Am Massesprint zu Mamer huet den Dän Jenthe Biermans dës Etapp gewonnen.

Wéinst engem schwéieren Accident op der A1 stoungen zwou Ekippen am Stau fest an dowéinst gouf den Départ vun der drëtter Etapp zu Mäertert méi spéit lancéiert. D’drëtter Etapp war gläichzäiteg d’Kinneksetapp mat Arrivée am Haff vum Veiner Schloss. Sou wéi den Dag virun ass de Mats Wenzel an engem Spëtzezug duerch Beaufort gefuer. Hien an d’Cycliste Gilles Wilde, Bastien Tronchon, Remy Metz an Olivier Knight hatten am Rond-Point eng dräianenghallef Minutte Virsprong op de Peloton. Iwwert d’Eppelduerferstrooss huet den “Tour de Luxembourg” Beaufort verlooss an d’Etapp huet de Ben Healy aus Irland gewonnen, dee gläichzäiteg Leader am Generalklassement ginn ass.

Schlussgewënner vum “Tour de Luxembourg” gouf de Schwäizer Marc Hirschi (UAE Team Emirates).







22. September

De Beeforter Äishockeyclub, dee sech mëttlerweil "BeaufortKnights" nennt, hat eng méi speziell Saison hannert sech esou de President Carlo Welter am Ufank vun der Generalversammlung am Kummelsbau. Bedéngt duerch déi enorm Engergie-Käschten, déi drastesch an d'Luucht gaange sinn, ass d'Saison méi spéit ugaangen an huet éischer opgehalen. Een Héichpunkt war d'Aweigung vun den neie Vestiaren an d'Eierung vun der Champions-Ekipp op Niklosdag.

D'Zuel vun den aktive Memberen ass vun 138 op 175 geklommen: 85 Senioren an 90 Junioren. D'Saison an der belscher Liga gouf mat enger fënnefter Plaz ofgeschloss an zu Lëtzebuerg koumen d'Knights op déi zweet Plaz hannert dem Tornado. D'U14 an U12 hunn och an der Belsch gespillt an déi ganz kleng Äishockeyspiller hu sech u Frëndschaftsmätscher bedeelegt. Zu Beefort gouf iwweregens den éischte Mätsch vun enger Dammen-Ekipp gespillt. Sechs Spiller vun de Seniore ware mat der Nationalekipp op der Weltmeeschterschaft a Südafrika an zwee Juniore bei der Juniore-Weltmeeschterschaft an Island.

Nieft der Bedeelegung um Europadag zu Beefort huet den Äishockey an dräi Schoule Promotioun fir den Äis-

hockey gemeet, esou de Claude Mossong, deem duerchblécke gelooss huet, datt den Heemmätsch géint den Tornado als ee grousst Event iwwert d'Bühn wäert goen.

De Keessebericht, dee vum Carlo Welter virgedroe gouf, konnt ënnert dem Stréch positiv ofgeschloss ginn an op Virschlag vun de Keeserevisoren huet d'Versammlung Entlaaschtung accordéiert.

Nom sportleche Réckbléck virdrun huet de Benny Welter ebenfalls de sportlechen Ausbléck fir déi nächst Saison virgestallt. Trainer fir déi éischt Ekipp bleift den Yves Barthels an déi zweet Ekipp wäert vum Thierry Holzem trainéiert ginn. Zweek Trainere si fir d'Juniore virgesinn, déi aus Kanada a Litauen kommen.

Spéitstens de 4. November wäert dem Veräin Äis zur Verfügung stoen a bedéngt, datt och dëst Joer den Ice-Karting ewechfält, ginn et pro Woch eng zéng bis zweielef Stonne méi Äis fir d'Knights. Déi éischt Ekipp kritt Verstärkung vun engem neie Spiller an zwee Spiller vum Tornado. D'Zieler vun der nächster Saison si kloer festgeluecht: Souwuel an der éischer Divisioun an an der zweeter Divisioun vun der Lëtzeburger Äishockeyliga wëll ee Champion ginn. An der zweeter Divisioun ginn zwou Beeforter Ekippen un de Start.



Nieft der éischer Ekippen wäerten och d'U14 an U12 am belsche Championnat spillen. D'U10 an U8 beschränke sech op Frëndschaftsmätscher an Tournoie während d'Oldien Frëndschaftsmätscher spille wäerten.

Den Eric Wambach huet der Versammlung déi nei Trikot fir déi kommend Saison presentéiert. Des Weideren huet hien och d'Erhéijung vun der Cotisatioun erkläert an och nei Sponsoren duerchblécke gelooss.

Nodeems d'Aufgaben an den Aktivitéitsberäich vun der Jugendkommissioun virgestallt goufen huet de Schäffe Jean-Luc Nosbusch am Numm vun der Gemeng

Beefort dem Äishockeyveräin fir déi gutt Leeschtung felicitéiert. Trotz den héijen Energiekäschten an enger gekierzter Saison ass et dem Veräin gelongen ee positive Bilan ze zéien. Ee besonnesche Merci goug och fir d'Bild, de Branding no baussen, déi Beefort an ee gutt Liicht bréngen an d'Gemeng wäert weiderhin d'Beaufort Knights ënnerstëtzen.

Zum Ofschloss vun der Generalversammlung huet de Carlo Welter matgedeelt, datt dëst seng lescht Generalversammlung an der Funktioun als President war. Hie wäert awer weiderhin am Comité an dem Veräin trei bleiwen.

29. September

Déi berodend Kommissioun vun der Integratioun vun der Gemeng Beefort huet eng kleng Ouverture vun der Beeforter Kiermes op der Place des Nations organiséiert. D'Wieder an d'Schaf hunn dëst Joer leider net ganz matgespillt an trotzdeem hat dat keng negativ Auswierkungen op de Programm mat ënner anerem Musek vum Romain Thielen an de "White Sticks", ee Perkussiounsensemble vun der Harmonie Éilereng. Wéi et sech fir eng Kiermes gehéiert goufe Kiermeskuch mat oder ouni Ham an eng gutt Kiermesdrëpp offréiert.





29. September

Eng knapps 100 Oldtimere sinn moies duerch Beaufort gefuer. Ewéi déi Jore virdru stoung bei der drëtter Edition vun de "Luxembourg Classic" Beaufort um Programm. Um éischten Dag war d'Éislek (261 Kilometer) an den zweeten Dag de Mëllerdall (181 Kilometer) am Mëttelpunkt vun der Oldtimer-Rallye, déi vun der "Motor Presse Stuttgart". Hiert Aushängeschëld ass de Magazin "auto motor Sport".

Nom Depart beim "Parc Hotel Alvisse" gong et op d'Teststreck vun der "Goodyear" an iwwer Bettendu-

erf op Beaufort. Zu Beaufort ukomm si se iwwert d'Eppelduerferstrooss, Halerstrooss a "Ruttmauer" erof op de Parking vum Schloss gefuer, wou eng Durchfahrtskontrolle gewaart huet. Leider huet den Niwwel net labber gelooss a bei den éischten Autoen, déi kuerz op hallwer eelef duerch Beaufort gefuer sinn, war et zimmlech fiicht, kal a frësch.

No Beaufort gouf eng Mëttegpaus zu Iechternach gemeet an iwwert de Groesteen a Gréiwemaacher war bei der Gëlle Fra de groussen Ofschloss vun der Oldtimer-Rallye. Zougelooss waren historesch a wäertvoll Autoe bis zum Baujoer 2004.







30. September

D'Beeforter Schlässer hu sech un de "Journées Européennes du Patrimoine" bedeelegt an dat ënnert dem Motto "Wenn Steine sprechen könnten". Beim fräien Entrée de ganzen Dag konnten d'Visiteure sech net nëmmen un de guidéiert Fëierunge bedeelege mee och traditionell Handwierk entdecken ewéi zum Beispill d'Schmatte vun der Confrerie Hephaïstos, Kierf aus Weid flechten a Spannen a Wiewen (Wollveraarbechtung). Fir de musikalesche Kader huet "Ad Libitum" gesuergt a selbstverständlech konnt ee vun der Geleeënheet profitéieren deen Dag och de Beeforter Cassis ze schmaachen.



30. September

Nieft der Oldtimer-Rallye "Luxembourg Classic" am spéide Moien hunn den nämmlechten Dag am Laf vum Nomëtteg d'Mercedes-Benz-Club aus Frankräich a Lëtzebuerg eng Paus zu Beefort ageluecht. Hire Rendezvous war um 16 Auer an der Jugendherberge. No enger klenger Stärkung si si am 20-Sekonnen-Takt Richtung Schloss gefuer fir professionell Fotoe maachen ze loossen. Beim Mercedes-Benz Club Lëtzebuerg sinn Autoe wëllkomm, déi hir Modellrei virun op mannst 25 Joer virgestallt gouf oder SL, där hir Modellrei virun op mannst fënnf Joer agestallt gouf.



15. Oktober

Dëst Zitat vum Eugen Drewermann huet de Paschtouer Carlo Morbach am Kader vum nationale Gedenkdag, der "Journée nationale de la Commémoration", méi wéi eng Kéier erwänt. Den nationale Gedenkdag erënnert all Joer un d'Resistenz vum Lëtzebuurger Vollek während der Occupatioun an der schwéierer Zäit vun 1940 bis 1945.

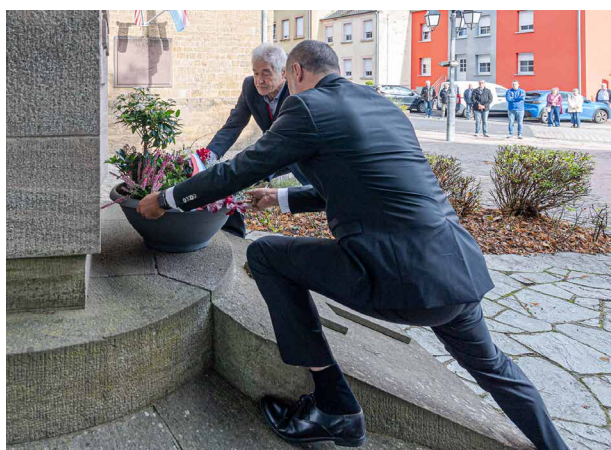
Den Ursprong vum nationale Gedenkdag geet op den 10. Oktober 1941 zréck wéi sech d'Lëtzebuurger un enger sougenannter "Personenstandsaufnahme" bedeelege missten, déi als een Deel vun enger brutaler a fanatescher duerchgefouërter "Germaniséierungspolitik" vum Gauleiter Gustav Simon ze gesinn ass. Nieft den normale persounbezunnen Donnéeën huet den Nazi-Okkupant bei de Froen "Nationalitéit", "Mammesprooch" a "Volkszugehörigkeit" dräimol "Deutsch" vun de Lëtzebuurger erwaart. Allerdéngs hunn iwwer

90 Prozent mat dräimol "Lëtzebuergesch" geäntwert an dowéinst gouf dës Zort vu Vollekszielung annulléiert. D'Lëtzebuurger hu sech mat dëser Aktioun zu hirer Eegestännegkeet a géint d'Besatzung bekannt. Fënnef Joer méi spéit, am Joer 1946, huet d'Regierung de Sonndeg virum oder nom 10. Oktober als Datum vum nationale Gedenkdag festgeluecht.

An der Gedenkmass ass de Paschtouer Carlo Morbach net ausschliisslech op dat donkelt Kapitel vun der Geschicht virun 80 Joer agaange mee och op déi haiteg Zäit. Mat ënner anerem de Kricher an der Ukrain an am Noen Osten kréie mer all Dag gewise wat Krich bedeit.

No der Mass hunn déi zwee Schäffen am Amt, Jean-Luc Nosbusch an Emile Wies, eng Gerbe beim "Monument aux Morts" néiergeluecht. Encadréiert gouf d'Gedenkfeier vun de Chorale Sainte Cécile Beaufort a Sang mat Waldbëlleg/Haler, déi ënner anerem d'"Heemecht" virgedroen hunn.





18. Oktober



No enger kuerzer Begrëssung duerch d'Presidentin Alicia Reiff-Thill huet d'Sekretärin vun der Elterevereenegung Beefort, Martine Gros-Macé, den Aktivitéitsbericht virgedroen. Sou huet déi nei Ekippe ee Gesichtsmlen um Beeforter Wantermaart organiséiert a si ware beim Kleesche fir déi kleng Kanner an der Schoul. Den 2. Februar goung een zesumme liichten an de Kannerfuesbal zwee Deeg méi spët war ee ganz grouse Succès. Buergebrennen, Ouschterpatt a Coupe scolaire stoungen ebenfalls um Agenda vun der Elterevereenegung. Beim Schouffest, dat dëst Joer am Verglach mat de Jore virdrun ëm eng Woch virverluecht gouf, konnte sech net nëmmen d'Kanner, d'Schoulpersonal an d'Elteren ameséieren. Eng Rëtsch Duerfleit sinn och op de Kiosk komm.

De vum Keessjee virgedroene Rapport gouf mat engem Boni ofgeschloss. Op de Virschlag vun de Keeserevisore Christian Kröger a Svenja Philipps huet d'Versammlung Entlaaschtung erdeelt.

Folgend Aktivitéite fir d'Schouljoer 2023/2024 stinn um Programm: Croissanten a Schocki fir de Schoulufank de 15. September, den 28. Oktober een Halloween-Nomëtteg an den 2. Dezember Präsenz um Beeforter Wantermaart. Am Dezember ass d'Elterevereenegung dobäi, wann an der Schoul de Kleesche kënnt, an duerch hir gutt Relatiounen mam hellege Mann hu si mat him ofgemeet, datt de Kleeschen de 5. Dezember bei déi brav Kanner Heem kënnt.

Weider Manifestatiounen sinn d'nächst Joer den 2. Februar Liichtmëssdag, de 24. Februar de Kannerfuesbal, beim Ouschterpatt present sinn an am Juni steet d'Coupe scolaire an eng Antidroge-Rallye um Programm. Den Datum vum nächste Schouffest steet an der Tëschenzäit och schonns fest: den 12. Juli.

Ueschléissend huet de Comité vun der Elterevereenegung ee Schéck an Héicht vu 700 Euro un d'Association luxembourgeoise d'aide aux enfants cardiaques a.s.b.l. - Häerzkrank Kanner zu Lëtzebuerg" iwwerreecht. D'Vertrederin Monique Pletschet a Carole Rommes hu mat praktesche Beispiller d'Aarbechten an d'Ziele vun hirer Associatioun erkläert an zemools déi ganz Hannergronnaarbecht.

Zum Schluss huet d'Presidentin vum Schoulcomité Betty Helminger opmonternd Wieder un de Virstand vun der Elterevereenegung geriicht an éier d'Generalversammlung ofgeschloss gouf huet d'Alicia Reiff-Thill jidderengem Merci gesot, deen de Veräin an iergendwellech Form ënnerstëtzt huet. Hei huet d'Presidentin zwee Leit besonnesch ervirgehuewen an zwar den Andy Wagner a Stéphane Gaspar, déi eng Corbeille iwwerreecht kruten.



19. Oktober

An der Jugendherberge hu "Les amis des châteaux de Beaufort" hiren éischte Kongress organiséiert. Zum Thema „Klimawandel: Krise oder Herausforderung? Denkmäler und ihre Entwicklung in der Zukunft“ huet sech e gemëscht Fachpublikum bestoend aus ënner anerem Architekten, Ingenieuren a Vertrieeder aus de Beräicher Denkmalfleeg, Tourismus an der „Administration de la nature et des forêts“ afonnt. Ronn 40 Leit hunn d'Referater vun den dräi ageluedenen Ex-

perten op dësem Gebitt nogelauschert an ofschléissend hu sech zu de verschidde Sujeten ausgetosch: Dr. Angela Kaiser-Lahme, Direktesch "Burgen, Schlösser, Altertümer" vun der Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz; Gärtenerhistoriker Marc Schoellen an Dr. Christine Harbusch vum "Büro für Fledertierforschung und -schutz ProChirop".

Dësen éischte Kongress huet vill nei Erkenntnisser geliwwert an op Saachen higewisen, op déi een an Zukunft muss besonnesch uecht huelen.



31. Oktober

Wien en Dëschdegowend an de fräien Owesstonne laanscht d'Buerg gefuer oder getrëppelt ass, dee konnt

ee flott Resultat gesinn. Wéi eng Lichterkerke stounge déi vu Kanner geschnëtzte Kalbassen an enger Rei niewentenee. Bei dëser Aktioun haten d'Kanner an een erwuessene Familljemember fräien Entrée.



10. November

An enger aussergewöhnlecher Generalversammlung hunn d'Memberevun de "Les Amis des Châteaux de Beaufort" eestëmmeg nei Statuten ugeholl. Mat den neie Statute sinn d'Beeforter Schlossfrënn um leschten an aktuellste Stand vum Gesetz vum 7. August 2023 iwwert d'Asblen a Fondatiounen.

No der Begrëssung duerch d'Presidentin Christiane Steinmetzer ass de Sekretär Georges Rischette op d'Geschicht vun de Beeforter Schlossfrënn agaangen. Net nëmme fir déi nei Delegéiert vun der Gemeng, de Bruno Grilo an Anne Kohl-Kortum, war et ee léierreichen Ausflug an d'Beeforter Vergaangenheet.

Déi nei Statute bréngen d'Associatioun op een neie Wee. Sou steet zum Beispill am Artikel 4: "L'association

a pour objet l'organisation des activités et des manifestations culturelles en collaboration avec le Centre des Monuments du Grand-Duché de Luxembourg". De Centre des Monuments du Grand-Duché de Luxembourg gouf lo kierzlech dësen Oktober gegrënnt a wäert déi deeglech Gestioum vum Beeforter Site iwwerhuelen. Des Weidere wäert et ënnert dem Stréch manner Aarbecht a manner Responsabilitéit fir déi Beeforter Vereenegung ginn. Kaum auszedenke wat hätt kéinte geschéie wann d'Mauer bei enger Manifestatioun agefall wier.

De Verwaltungsrot setzt sech zesummen tësche siwen a 15 Memberen. Dovunner sinn zwee Mandater fir d'Vetrieder vum Gemengerot an ee Mandat un de "Syndicat d'initiative et du tourisme de Beaufort" bestëmmt. Mat den neie Statuten ass kee Vertrieder méi vum Staat virgesinn.

10. November

Am Trifolion zu Iechternach war d'Diplomiwvverreechung vunder Regionaler Museksschoul Iechternach a Präsenz vum Gilles Lacour, Commissaire du Gouvernement à l'Enseignement musical. Dëst Joer kruten 221 Schüler am ganzen 253 Diplomer virun engem volle Sall am Trifolion iwwerrecht an dat och ëmmer jee-weils zesumme mat de politesche Vertrieder vun de verschiddenen konventionéierte Gemengen. Aacht vun 13 Laureaten aus der Beeforter Gemeng waren deen Owend vertrueden.

Ausgezechent goufen: Lily Acquah (formation musicale, certificat de la division moyenne); Diane Forler (lecture-déchiffrage guitare, certificat du degré in-

férieur; guitare classique, certificat intermédiaire du deuxième cycle); Vicky Forler (flûte traversière, certificat intermédiaire du troisième cycle); Rudolphe Goetzinger (formation musicale, certificat de la division inférieure); Marie Karier (Formation musicale, certificat de la division inférieure); Leo Meder (drumset, diplôme du deuxième cycle); Catherine Mendes (piano, diplôme du deuxième cycle; danse classique, diplôme du troisième cycle); Valdemiro Mendes (guitare classique, diplôme du premier cycle); Nelly Meyers (formation musicale, certificat de la division inférieure); Emily Orr (danse jazz, diplôme du deuxième cycle); Bruna de Sousa Silva (formation musicale, certificat de la division inférieure); Loreen Wagner (clarinette, diplôme du premier cycle); Shane Wilmes (percussion, diplôme du premier cycle).



22. November

A gutt fënnf Wochen ass Chrëschttag a passend zu der Zäit steet zanter dem spéide Moien ee Chrëschtbam nieft der Kierch. Reen an zäitweis ee bësse méi staarke Wand haten den Ekippe vun de Bëschaar-bechter an dem Service technique net grad ideal Bedingunge fir dës Aktioun ginn. Ville Leit wäert de Bam nieft der Kierch iergendwéi bekannt virkommen,

deen zu Beefort "opgewues" ass. Iwwer zéng Joer stoung hien op Nummer 120 un der Grand-Rue. Aus dem Gaart vum Hotel Meyer aus konnt hien iwwert d'Gaardemauer ewech op d'Strooss kucke wéi sech d'Gemeng entwéckelt huet während hien am Summer fir Schiet d'Gäsch gesuergt huet. Lo steet hien ee gudde Kilometer weider a suergt an den nächste Woche fir déi passend Stëmmung zum Joresenn. Fotoe stinn op der nächste Säit.



25. November

De ganze Grupp vun de Beeforter Guiden a Scouten huet op hire Chrëschtmaart beim Scoutshome invitéiert.

Déi verschidde Gruppen ewéi zum Beispill d'CaraPio, AvEx a RaRo hunn am Virfeld fläisseg gebastelt fir den Dag selwer eng Rëtsch Artikelke kënnen unzebidden. Dozou zielen ënner anerem Adventskränz an Holzhaarbechten.

Des Weidere konnt een dobaussen entweder virun oder no den Akeef am Scoutshome eng kleng Stärkung huelen a Kraaft sammelen virun de stressge Feierdeeg.



26. November

Kuerzfristeg ass et dach nach gelongen eng Journée 55+ ze organiséieren. De Schäffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat de Beeforter Senioren huet op ee gemittlechen Nomëtteg an de Kummelsbau invitéiert. An enger flotter Gesellschaft an Ambiance konnt ee bei Kaffi a Kuch an engem gudde Pättchen e puer flott a gemittlech Stonne verbréngen. Virdru gouf et nach ee kale Plat als Stärkung. Et gouf rëm eng gratis Navette ugebueden a fir Animatioun a Musek huet de Romain Thielen gesuergt. Beim Heemgoe krut jiddereen nach ee kleng Kaddo iwwerreecht an zwar eng Thermosfläsch mam Beeforter Wopen drop.





1. Dezember

Virum Gebai vun der Seniorenresidenz "Petite Suisse" gouf vu 15 bis 19 Auer ee kleng Chrëschtmaart organiséiert. An enger gemittlecher a chrëschtlecher Atmosphär goufe selwer gemaachener Dekoratioun a Kichelcher vum Foyer ugebuede grad esou ewéi Gedrénks mat an ouni Alkohol, Kaffi a Schocki. Eisekuch mat Zocker a Schlagsan hu géint de kleng Honger gewierkt.

D'Schäffe Bruno Grilo a Lynn Mossong hu sech net huele gelooss, de kleng Chrëschtmaart virun der Re-

sidenz am fréien Owend ze besichen a sech mat de Responsabele vun der Seniorenresidenz auszetauschen.

Den nammlechten Dag ass am Kader vun enger Adventsfeier am Judossall ass de Kleeschen déi jonk Sportler besiche komm an huet hinnen ee kleng Kad-do iwwerreecht. Virun der Visitt stoung awer nach een Training fir déi ganz Famill um Programm.

Nodeems d'Kaddoen iwwerreecht goufen hunn d'Membere vum Judoclub Beefort an Iechternach bei engem gudde selwer gestaltene Buffet nach e puer flott Stonne verbruecht.





2. Dezember

Déi wochelaang Iwwerleeungen, Planungen a Virbereedungen hu sech schlussendlech gelount an d'Beeforter Duerffrënn kënnen houfreg sinn, datt se zesumme mat den aneren Duerfveräiner an der Ënnerstëtzung vun der Gemeng rëm fäerdegruecht hunn een erfollegräiche Wantermaart ze organiséieren.

De grouse Schantjen am fréieren Duerfkär huet hinnen am Virfeld vill Kappzerbrieche gemeet. Doduercher bedénkt, datt d'Scheier ofgerappt gouf huet ee missten ëmplanzen a mam Bannenhaff vun der Gemeng

gouf et gutt Alternativ fonnt. Fir den een oder anere maach et vläicht ee gréissere Wee tëschen den Iess- a Gedrénksstänn gewiescht si mee duerch de gréissere Wee war net alles openee gedréckt. Des Weideren huet ee beim Goen eng Rëtsch Kënneger begéint, déi ee soss net gesinn hätt.

Dëst Editioun vum Wantermaart huet säin Numm och verdénkt wann een d'Temperature kuckt. No laanger Zäit war et deen Dag sou richtig dréche kal an et huet net gereent oder geschneit. Déi richtig Atmosphär ass owes mat der Däischtert komm, wann déi sëlleg Luuchte fir eng speziell Ambiance gesuergt hunn.









4. Dezember

Kanner konnten et deen Dag kaum erwaarden: de Besuch vum Kleeschen an der Schoul. Ganz benzeg ware se op de grouse Mann mam laange Baart am roude Gewand, dee virsiichteg mat senger Mitra an dem Staf duerch d'Dire vum Klassesall eragaangen ass. Moies huet de Kleeschen d'Kanner aus dem Précoce an dem Cycle 1 besicht a mëttes stoungen d'Optrëtter vun de Cyclen 2 an 3 um Programm. Den Dag hat eppes vun engem Wantermäerchen: Pénktlech zu sengem Besuch huet et mat schneien ugefaangen an am spéide Moie war de Schoulsite a ganz Beefort an eng wäiss Wanterlandschaft verwandelt.







1. - 24. Dezember

Ee grouse Merci u jiddereen, dee sech dëst Joer un der Aktioun vun den Adventsfënstere 2023 bedeelegt huet: Sief dat als Eenzelpersoun, Famill, Veräin, Schoul oder Geschäft. Et ass onméiglech alles opzeziele wéivill flott Stonnen ee während de leschte Woche verbruecht huet. Bei engem gudden hausgemaachte Pättchen an enger klenger Stärkung konnte ee sech gemittlech austauschen an d'Noperschaft besser kennelëieren, déi ee leider dacks sou "en passant" begréisst.

D'Aktioun vun den Adventsfënstere gouf déi éischte Kéier 2019 vun der Kulturkommissioun organiséiert. Schonns déi éischt Editioun war ee grouse Succès an d'Joer drop hunn d'Adventsfënstere ee groussen Deel bäigedroen, datt d'Leit an der däischerer Zäit vum Wanter a während der Pandemie rëm zesummen, wann och op Distanz, flott Stonne konnte verbréngen.

Dëst Joer war et déi fënneft Editioun an et ass wünschenswäert, datt 2024 sech vill Leit wäerten un den Adventsfënstere bedeelegen a matmaachen. Mëttlerweil ass et schonns eng kleng Traditioun ginn, déi an den éischten Joren net einfach hat an dach déi schwéier Zäit iwwerstanen huet.

Dëst Joer hu matgemeet:

3. Dezember: Famill Fellerich-Bentz
5. Dezember: Famill Weis-Kraus
6. Dezember: Maison Relais
7. Dezember: Famill Pala
8. Dezember: Famill Bintener-Schaffner
9. Dezember: Beeforter Duerffrënn
10. Dezember: Famill Cruchten
11. Dezember: Antoinette Freilinger
14. Dezember: Famill Pelletier
15. Dezember: Famill Colaco
16. Dezember: Portuga
17. Dezember: Famill Ivelj-Marson
18. Dezember: Famill Georg
19. Dezember: Famill Mossong
20. Dezember: Cycle 4
21. Dezember: Gemeng Beefort
22. Dezember: Famill Schreiner

Fotoen stinn op den nächste véier Säiten a sinn net chronologesch sortéiert.

Avis aux Amateurs fir 2024 a jidderengem schéi Chrëschtdeeg an ee glécklecht Neit Joer gewënscht. Bleift alleguer gesond a monter.

Opruff un d'Veräiner a Geschäftsleit / Appel aux associations et commerçants

D'Veräiner si gebieden hir Informatiounen an der Beeforter App ze iwwerpräiwen an och matdeele wann et zu Ännerunge komm ass. Dat nämmelecht gëllt och fir d'Manifestatiounen. Sollt den een oder aneren Datum schonns feststoen, dann ass et schonns méiglech ee "Save the Date" ze maachen a mat der Zäit kënnen nach ëmmer Informatiounen nogereecht ginn.

Ebenfalls sinn d'Geschäftsleit häerzlech ageluede fir hir Donnéeën ze iwwerpräiwen. Dat gëllt besonnesch fir d'Auerzäite vu que, datt verschiddener hir Auerzäiten am Wanter an am Summer änneren. Wünschenswäert ass och hire jeeweilege Congé matzedeele fir ze vermeiden, datt d'Clientë net virun zouenen Diere stinn. Villmools Merci!

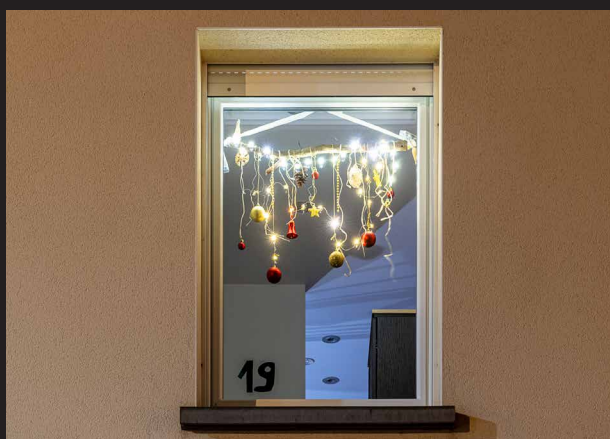
Les responsables des associations sont priés de contrôler leurs données dans la « Beeforter App » et d'en informer s'il y a eu des changements. Les dirigeants sont également priés de communiquer les dates de leurs manifestations, même si le programme détaillé n'est pas encore établi. On peut déjà signaler une manifestation et de fournir des détails plus tard.

Les commerçants sont également invités de vérifier leurs données et plus spécialement les heures d'ouverture. Certains commerçants changent leurs heures avec la saison et il est également souhaitable de communiquer les congés respectifs. Ce serait dommage de voir un client devant les portes fermées. Merci beaucoup!

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu









Novembre 2023

VALORLUX BE THE CHANGE

Simplification du tri

Valorlux et le SIDE C vont entamer une phase de transition afin de rendre la collecte, le tri et le recyclage plus efficaces, mais également plus simples pour vous.



auf Deutsch hier
in English here

6 fractions de tri au lieu de 11

Les emballages PMC - sauf les films plastiques - seront collectés ensemble.



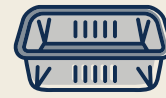
Bouteilles



Flacons



Pots

Cartons
à boissonEmballages
métalliquesBarquettes
Blisters

Pots de fleurs



Pas de plastique NOIR

Les emballages plastiques non recyclables seront collectés ensemble.



Plastique noir

Emballages
multicouchesNON VALORLUX
Sacs non-Valorlux

famestudio.lu

Ces fractions seront collectées séparément



VALORLUX

Éco-sacs Valorlux
(avec logo Valorlux)Films
plastiquesPolystyrène
(styropor)Bouchons
en liège



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 - 1

Méindeg : 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30
Dënschdeg : zou / 14.00 - 16.30
Mëttwoch : 8.30 - 12.00 / 13.00 - 19.00
Donneschdeg : 8.30 - 12.00 / zou
Freideg : 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30

Sekretariat

tessy.pena@beaufort.lu
Tessy Pena: 83 60 45 - 26

Kommunikatioun

communication@beaufort.lu
Jos. Nerancic: 83 60 45 - 30

Etat civil & indigénat

EtatCivil@beaufort.lu
Mike Hertges: 83 60 45 - 23

Service technique

technique@beaufort.lu
Marc Rodesch: 83 60 45 - 29 / 621 73 74 75
Claire Picard: 83 60 45 - 27
Nick Drozda: 83 60 45 - 22

Recette

recette@beaufort.lu
Sonja Fetler: 83 60 45 - 24 (dënschdesmëttes zou)

Populationsbüro

population@beaufort.lu
Sandra Breser-Michels: 83 60 45 - 20
Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 - 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)

URGENCES

112 Ambulance, pompiers et gardes

113 Police Lëtzebuerg

Electricité

Dépannage et urgence (24h/24h - 7j/7): 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau

Dérangements sur le réseau de distribution d'eau sur le territoire de la commune de Beaufort:
621 73 74 75 (Marc Rodesch, responsable du service technique)

www.beaufort.lu

Wëllkomm

Beeforter app



Gemeng
Beaufort